

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 103 (1985)
Heft: 302

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 62.–, halb. Fr. 37.–, Ausland Fr. 80.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 62 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaktion: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 62.–, un semestre fr. 37.–, étranger fr. 80.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, le mm 62 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 302 – 4837

Bern, Samstag, 28. Dezember 1985
Berne, samedi, 28 décembre 1985

103. Jahrgang
103e année

No 302 – 28. 12. 1985

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 342168–342236.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ordonnance sur les exportations de marchandises.

Structure du commerce extérieur de la Suisse en novembre 1985.

Warenumsatzsteuer: Anmeldepflicht – Impôt sur le chiffre d'affaires: Obligation de s'annoncer – Imposta sulla cifra d'affari: Obbligo di annunciarci.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête; à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(5488¹)

Gemeinschuldner: Ramondetta Angelo, geb. 1951, italienischer Staatsangehöriger, Albisstrasse 13, 8800 Thalwil. Inhaber der gleichnamigen Einzelirma, Frischeierwaren, Josefstrasse 15, Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 7. November 1985.

Eingabefrist: bis 11. Januar 1986.

Verwertungsantrag:

Um weitere Unkosten für Miete usw. und Wertebussen zu vermeiden, beantragt die Konkursverwaltung den Gläubigern, vorzeitig sämtliche beweglichen Sachen (Maschinen, Büroeinrichtung usw.) nach eigenem Ermessen gesamthaft oder einzeln durch öffentliche Versteigerung oder Freihandverkauf zu verwerten.

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 30. Dezember 1985 beim Konkursamt Thalwil schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt dieser Antrag als genehmigt.

Jeder Gläubiger ist berechtigt, innert der gleichen Frist Angebote für einen Kauf en bloc einzureichen.

8800 Thalwil, den 6. Dezember 1985

Konkursamt Thalwil:
Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern

(5735)

Gemeinschuldner: Böni Frowin, geb. 30. September 1943, von Amden SG, Koch, Zwysgstrasse 11, 6006 Luzern.

Konkurseröffnung: 19. Dezember 1985 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: 17. Januar 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 23. Dezember 1985

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(5715)

Gemeinschuldner: Debon Markus, geb. 18. März 1958, Möbelschreiner, Rösslistrasse 11, 6221 Rickenbach.

Konkurseröffnung: 18. Dezember 1985; zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: 27. Januar 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, den 19. Dezember 1985

Konkursamt Sursee

Kt. Luzern

(5714)

Gemeinschuldnerin: Debon-Zbinden Gabriela, geb. 4. Juni 1960, Coiffeuse, Rösslistrasse 11, 6221 Rickenbach.

Konkurseröffnung: 18. Dezember 1985; zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: 27. Januar 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, den 19. Dezember 1985

Konkursamt Sursee

Kt. Schwyz

(5716)

Gemeinschuldnerin: Aaleins AG, mit Sitz in 8853 Lachen, Neuheimstrasse 14, bei Ferdinand Bassi.

Konkurseröffnung: 31. Oktober 1985.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Zur Konkursmasse gehört folgende Liegenschaft:

In der Gemeinde Eschenbach SG:

Grundstück Nr. 146, Rietstuck
Ein Wohnhaus Nr. 1372 (Ruine) und ein Lagerhaus Nr. 400 (boden-
eben abgebrochen) mit 1475 m² Gebäudegrundfläche und Lagerplatz
im Rietstuck.

Grenzen laut Grundbuchplan. Vormerkungen, Anmerkungen,
Dienstbarkeiten und Grundlasten laut Grundbuch.

Frist zur Forderungseingabe: 24. Januar 1986.

Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt einzugeben. Allfällige Zinsen sind auszurechnen, ansonsten Abweisung erfolgt. Ebenso sind die Kosten auszuweisen.

Ebenso werden die Schuldner und Pfandgläubiger der Gemeinschuldnerin aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafdrohung für den Unterlassungsfall.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden, beweglichen Aktiven freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung schriftlich beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt.

Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftlich Kaufsoffer-
ten einreichen.

8853 Lachen, den 20. Dezember 1985

Konkursamt March

Kt. Glarus

(5747)

Gemeinschuldnerin: Maler und Gipser AG, Landstrasse 41, 8750 Glarus.

Datum der Konkurseröffnung: 22. November 1985.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 20. Januar 1986.

Die Grossistennummer 451 850 wird hiermit widerrufen.

8750 Glarus, den 28. Dezember 1985

Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Basel-Stadt

(5719)

Vorläufige Konkursanzeige

Über Lehmann-Bratz Hans Peter, Gempenstrasse 10, Basel, Inhaber der Einzelirma «Velos Motos H. P. Lehmann», Margarethenstr. 59, Basel, wurde am 19. Dezember 1985 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw., erfolgt
später.

4001 Basel, den 28. Dezember 1985

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft

(5706)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Barimo Finanz und Treuhand AG, früher in
Basel, Dornacherstrasse 210, jetzt Baslerstrasse 21, 4102 Binningen.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Dezember 1985.

Die Art des Verfahrens wird später publiziert.

4102 Binningen, den 19. Dezember 1985

Konkursamt Binningen

Kt. St. Gallen

(5717)

Gemeinschuldner: **Braca Bruno**, geb. 11. August 1937, von Italien, Verkäufer, wohnhaft Grenzstrasse 25a, 9430 St. Margrethen (Inhaber der Boutique Anita, Hauptstrasse 28, 9400 Rorschach).

Konkursoröffnung: 10. Dezember 1985.

Ordentliches Verfahren nach Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 8. Januar 1986, 15.30 Uhr, beim Konkursamt des Kantons St. Gallen, Spisergasse 15, 3. Stock, in St. Gallen.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 10. Dezember 1985): bis 29. Januar 1986.

9004 St. Gallen, den 19. Dezember 1985

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut**Ct. de Vaud**

(5712)

Failli: **Jutret Claude**, CGC, Conseils, Gestion, Courtage, rue de Genève 82, 1004 Lausanne; domicile privé: chemin du Village 18, à Lausanne.

Date du prononcé: 12 décembre 1985.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 17 janvier 1986.

1001 Lausanne, le 20 décembre 1985

Office des faillites

Ct. de Vaud

(5722)

Etat de collocation complémentaire

Failli: **Gabor Audio Video S.A.**, place Bel-Air 6, 1260 Nyon.

Date du dépôt: 28 décembre 1985.

Etat de collocation complémentaire ensuite de l'admission de productions suspendues et tardives.

Délai pour intenter action en opposition: 7 janvier 1986, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1260 Nyon, le 28 décembre 1985

Office des faillites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

Kt. Aargau

(5713)

Vorläufige Konkursanzeige

Das Bezirksgericht Brugg eröffnete mit Urteil vom 17. Dezember 1985 den Konkurs über die Firma **Obriest AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Brugg, Weiermattweg 1.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5200 Brugg, den 20. Dezember 1985

Konkursamt Brugg

Kt. Aargau

(5736)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: **Wenger-Klossner Franz Johann**, geb. 1949, gewesener Milchhändler, von Höfen BE, in Oberentfelden, Kollikerstrasse 10, wohnhaft gewesen, gestorben am 17. April 1985.

Datum der Liquidationseröffnung: 11. Dezember 1985.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Januar 1986 (Art. 234 SchKG).

Die infolge des Schuldenrufes bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entoben.

5036 Oberentfelden, den 28. Dezember 1985

Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden**Ct. Ticino**

(5704)

Fallito: **Aspari Pierangelo**, 6718 Olivone.

Data dell'apertura del fallimento: 6 maggio 1985.

Prima assemblea dei creditori: 7 gennaio 1986, alle ore 14.30, presso la sala delle udienze penali del pretorio di Blegio in Acquarossa.

Termine per la notifica dei crediti: 31 gennaio 1986.

I crediti notificati al commissario durante la moratoria devono nuovamente essere insinuati nel fallimento.

Termine per la notifica di servitù e oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari, più interessi): 20 gennaio 1986.

Beni immobili da realizzare: nel comune di Olivone (RFP).

Ubicazione Denominazione Mappa n. Misura m² Stima uff. Fr.

Solario	abitazione	1227	60	82 000.–
	terr. annesso	1227	15	105.–
	rustico	1227	30	28 000.–
	annesso	1227	5	8 000.–
Solario	stallino	1233	6	150.–
	terr. annesso	1233	169	1 183.–
Solario	abitazione	1226	55	75 000.–
Solario	orto	1228	100	700.–
Solario	stalla	1232	29	700.–
	terr. annesso	1232	21	105.–

Valore stima ufficiale fr. 195 943.–
Valore stima peritale fr. 310 000.–

6716 Acquarossa, il 18 dicembre 1985

Ufficio esecuzione e fallimenti di Blegio
Per l'ufficio: D. Ceresa, suppl. uff.**Ct. Ticino**

(5718)

Fallita: **GRR Pneumatici S.A.**, Pregassona.

Data dell'apertura del fallimento: 24 settembre 1985 decreto della pretura del distretto di Lugano, Lugano.

Procedura sommaria: con decreto 12 dicembre 1985 la medesima pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria ai sensi dell'art. 231 LEF, riservata la facoltà ai creditori di chiederne la continuazione con la procedura ordinaria anticipando le relative spese.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 16 gennaio 1986.

6900 Lugano, il 20 dicembre 1985

Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, circondario I
Fto.: F. Poncioni, uff.**Ct. de Vaud**

(5705)

Failli: **Diplômés des Ecoles Polytechniques Fédérales**, c/o EPF Lausanne, département de l'électricité, chemin de Bellerive 16, à Lausanne.

Date du prononcé: 17 octobre 1985.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 17 janvier 1986.

1001 Lausanne, le 19 décembre 1985

Office des faillites

Kt. Nidwalden

(5737)

Über **Stalder Ernst**, geb. 10. August 1957, von Lungern OW, Koch, zurzeit wohnhaft bei Frl. M. Schüpfer, Kantonsstrasse 66, 6048 Horw (Inhaber der handelsamtlich eingetragenen Einzelfirma: «Ernst Stalder, Café Mutli, Buochserstrasse 13, 6370 Stans»), wurde durch Verfügung des Konkursrichters vom 24. Oktober 1985, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Dekret vom 19. Dezember 1985 mangels freien Aktiven wieder eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Januar 1986 schriftlich und eingeschrieben die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens anbegehrt und für die Kosten desselben – unter Nachschusspflicht – einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6052 Hergiswil NW, den 21. Dezember 1985

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW**Kt. Glarus**

(5721)

Mit Verfügung vom 15. Februar 1985 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus über **MVL Master Vertrieb AG**, Luchsingen, Rainstrasse, 8775 Luchsingen, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG am 13. Dezember 1985 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert der Frist von 10 Tagen seit dieser Publikation die Durchführung des Konkurses verlangt, und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.– (Nachforderrrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8750 Glarus, den 28. Dezember 1985

Konkursamt des Kts. Glarus

Kt. Basel-Stadt

(5720)

Gemeinschuldner: **Wolf-Schüssler René**, geb. 20. August 1941, von Beringen SH, Ackerstrasse 25, Basel, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft «R. Wolf+Co.», Ackerstr. 25, Basel.

Datum der Konkursöffnung: 25. November 1985.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 20. Dezember 1985.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 7. Januar 1986 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2500.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 28. Dezember 1985

Konkursamt Basel-Stadt

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern

(5707)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Phytomed AG**, Heil- und Nahrungsmittel, Aktiengesellschaft, Tschamerie, 3415 Hasle b. B.

Anfechtungsfrist: 7. Januar 1986.

3400 Burgdorf, den 17. Dezember 1985

Konkursamt Burgdorf

Ct. Ticino

(5723)

Modifica di graduatoria – nuovo deposito

A seguito di insinuazione tardiva, la graduatoria nel fallimento della ditta **Bettellini S.A.** in liquidazione, Caslano, è stata completata.

Eventuali azioni di contestazione del completamento della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro il 5 gennaio 1986, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 28 dicembre 1985

Ufficio esecuzione e fallimenti
del 2° circondario di Lugano**Ct. de Neuchâtel**

(5738)

Etat de collocation, objets de stricte nécessité

Failli: **Carnazzi François**, 1952, atelier d'appareils de levage et de manutention sous la raison «Cartec, F. Carnazzi», rue des Pares 112, à Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire contenant la liste de biens de stricte nécessité. Les recours doivent être déposés dans le même délai de 10 jours (art. 32 OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillite).

Les déclarations de grossiste émises par le failli sous n° 548 884 sont révoquées par cette publication.

2001 Neuchâtel, le 28 décembre 1985

Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch**Schluss des Konkursverfahrens**

(SchKG 268)

Kt. Zürich

(5725)

Das Konkursverfahren über **Tienghi Italo**, geb. 1940, italienischer Staatsangehöriger, Feldstrasse 29, 8400 Winterthur, gew. Inhaber der Einzelfirma «I. Tienghi, Aussenisolationen und Malerarbeiten usw.», Händlerstrasse 45, 8406 Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 18. Dezember 1985 als geschlossen erklärt worden.

8401 Winterthur, den 28. Dezember 1985

Konkursamt Wülflingen-Winterthur:
R. Leutwyler, Notar**Kt. Bern**

(5708)

Gemeinschuldner: **Racine Pierre-Alain**, 1958, von Lamboing, Gärtner, Erlenweg 21, 2503 Biel.

Datum des Schlusses: 17. Dezember 1985.

2500 Biel, den 18. Dezember 1985

Konkursamt Biel:
Bregnard**Kt. Luzern**

(5740)

Das Konkursverfahren über die **Rotexana AG in Liquidation**, Moosstrasse 2, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 18. Dezember 1985 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 23. Dezember 1985

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(5739)

Das Konkursverfahren über die **Vogpa AG**, Moosstrasse 2, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 18. Dezember 1985 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 23. Dezember 1985

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Nidwalden

(5726)

Das Konkursverfahren über **Blättler Franz sel.**, geb. 7. November 1947, von Hergiswil NW, Chauffeur, Seestrasse 87b, 6052 Hergiswil NW, ist mit Entscheid des Konkursgerichtes Nidwalden vom 19. Dezember 1985 als geschlossen erklärt worden.

6052 Hergiswil NW, den 20. Dezember 1985

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW**Kt. Nidwalden**

(5729)

Das Konkursverfahren über **Gerber Bruno**, geb. 14. Juni 1949, von Huttwil BE und Luzern, Pharma-Kaufmann, früher Sonnhaldenstrasse 19, 6052 Hergiswil NW, nunmehr: Kreuzmatte 2, 6373 Ennetbürgen, ist mit Entscheid des Konkursgerichtes Nidwalden vom 19. Dezember 1985 als geschlossen erklärt worden.

6052 Hergiswil NW, den 20. Dezember 1985

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW**Kt. Nidwalden**

(5730)

Das Konkursverfahren über **Frau Gerber-Grossmann Helene**, geb. 13. März 1955, von Huttwil BE und Luzern, Hausfrau, früher Sonnhaldenstrasse 19, 6052 Hergiswil NW, nunmehr: Kreuzmatte 2, 6373 Ennetbürgen, ist mit Entscheid des Konkursgerichtes Nidwalden vom 19. Dezember 1985 als geschlossen erklärt worden.

6052 Hergiswil NW, den 20. Dezember 1985

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Kt. Nidwalden (5728)
Das Konkursverfahren über **Lütscher Hans**, geb. 16. Juli 1947, von Marbach LU, Wirt, früher Hotel Pilatusblick, 6052 Hergiswil NW, nunmehr: Bertiswilerstrasse 70, 6023 Rothenburg, ist mit Entscheid des Konkursgerichtes Nidwalden vom 19. Dezember 1985 als geschlossen erklärt worden.
6052 Hergiswil NW, den 20. Dezember 1985
Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Kt. Nidwalden (5727)
Das Konkursverfahren über **Schneider Franz-Peter**, geb. 6. März 1939, von Pieterlen BE, dipl. Betriebstechniker, Hangstrasse 14, 6373 Ennetbürgen (Inhaber der handelsamtlich eingetragenen Einzelfirma: «Franz-Peter Schneider, technisches Büro, Hangstrasse 14, 6373 Ennetbürgen»), ist mit Entscheid des Konkursgerichtes Nidwalden vom 19. Dezember 1985 als geschlossen erklärt worden.
6052 Hergiswil NW, den 20. Dezember 1985
Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Kt. Nidwalden (5731)
Das Konkursverfahren über **Wermelinger Hermann**, geb. 8. August 1935, von Horw LU, Mechaniker, Grubstrasse 19, 6065 Ennetmoos NW (Inhaber der handelsamtlich eingetragenen Einzelfirma: «Moto Wermelinger, Motorräder etc., Krienserstrasse 12, Horw»), ist mit Entscheid des Konkursgerichtes Nidwalden vom 19. Dezember 1985 als geschlossen erklärt worden.
6052 Hergiswil NW, den 20. Dezember 1985
Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Kt. Aargau (5748)
Das Bezirksgericht Zuzach hat mit Urteil vom 18. Dezember 1985 das summarische Konkursverfahren über die Firma **Gebr. Kistler, Holzhandel, Kollektivgesellschaft mit Sitz in Koblenz, Landstrasse 63**, als geschlossen erklärt.
5200 Brugg, den 24. Dezember 1985
Konkursamt Zuzach,
5200 Brugg

Kt. Aargau (5724)
Das Konkursverfahren über **Horath Edith Maria**, geb. 1955, Serviceangestellte, von Häglingen AG, in 5103 Wildegg, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Lenzburg vom 19. Dezember 1985 als geschlossen erklärt worden.
5600 Lenzburg, den 20. Dezember 1985
Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (5741)
Das Konkursverfahren über **Enderli Jakob**, 1945, von Bassersdorf, Neuburg 566, 5016 Obererlinsbach, Endro Shop, Wolfacker 13, 4657 Dulliken; nun Stöcklirainstrasse 913, 4654 Lottorf, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Aarau vom 18. Dezember 1985 als geschlossen erklärt worden.
5036 Oberentfelden, den 23. Dezember 1985
Konkursamt des Bezirks Aarau

Nachlassverträge – Concordats Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)
Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Solothurn (5742)
Schuldnerin: **Toka AG**, Ringstrasse 4, 4600 Olten.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Olten-Gösgen: 13. Dezember 1985.
Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 14. April 1986.
Sachwalter: **Paul Stöckli**, c/o Acta-Treuhand AG, Olten.
Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 13. Dezember 1985, mit gesonderter Zinsrechnung), unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel (Auszüge, Fakturakopien, Schuldscheine usw.) innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.
Gläubigerversammlung: Freitag, 14. Februar 1986, 14 Uhr, im Restaurant Terminus, Olten.
Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.
4600 Olten, den 28. Dezember 1985
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Paul Stöckli, c/o Acta-Treuhand AG
Ringstrasse 4, 4600 Olten

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (5732)
Debitrice: **Bula Marie**, Mezzovico.
Data del decreto di moratoria: 11 dicembre 1985.
Durata della moratoria: 4 mesi.
Commissario del concordato: **Avv. Lucilla Ferroni**, via Curti 19, 6900 Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione presso il commissario, con la comminatoria che, i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale data, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.
Adunanza dei creditori: martedì 11 marzo 1986, ore 14.30, presso l'ufficio del commissario.
Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso il commissario, previo avviso telefonico.
6900 Lugano, il 20 dicembre 1985
Il commissario del concordato:
Avv. Lucilla Ferroni

Ct. Ticino (5733)
Debitrice: **Wolfensberger Rosemarie**, Lugano.
Data del decreto di moratoria: 11 dicembre 1985.
Durata della moratoria: 4 mesi.
Commissario del concordato: **lic. iur. Sergio Sciuchetti**, via Peri 18, Lugano, tel. 091 22 09 04.
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale data non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.
Adunanza dei creditori: venerdì 7 febbraio 1986, alle ore 14, presso l'ufficio del commissario.
Esame degli atti: 10 giorni prima dell'adunanza, presso il commissario con preavviso telefonico.
6900 Lugano, il 28 dicembre 1985
Lic. iur. Sergio Sciuchetti

Ct. Ticino (5709)
La pretura della giurisdizione di Mendrisio-nord comunica che con decreto 17 dicembre 1985 ha concesso una moratoria di 4 mesi a scopo di concordato ordinario alla ditta **Waldburger Maglificio S.A.**, Rancate.
Quale commissario del concordato è stato designato il signor **Luigi Gaffuri**, direttore della Mega fiduciaria S.A., in Chiasso.
6850 Mendrisio, il 17 dicembre 1985
Il pretore:
Avv. P. Valli

Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Ct. de Fribourg (5743)
Débitrice: **Fr. et R. Sciottio-Seydoux**, société en nom collectif, à Broc, exploitation de l'hôtel Bellevue, à Broc, et de l'hôtel du Manoir, à Vaulruz.
Par ordonnance du 19 décembre 1985, le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle, a prolongé de 2 mois, soit jusqu'au 9 avril 1986, le sursis concordataire accordé à la débitrice.
L'assemblée des créanciers, fixée primitivement au 9 janvier 1986, est renvoyée au jeudi 6 mars 1986, à 15 h, dans la salle du Tribunal de la Gruyère, Le Château, à Bulle.
Examen des pièces: dès le 18 février 1986.
1700 Fribourg, le 23 décembre 1985
Le commissaire:
D. Schouwey, préposé
Office cantonal des faillites

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Basel-Landschaft (5744)
Dienstag, den 11. Februar 1986, 8.15 Uhr, findet im Gerichtsgebäude in Liestal, 2. Stock, die obergerichtliche Verhandlung über den von **Heldemann Fritz**, Radio-TV, Baslerstrasse 92, 4144 Arlesheim, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag gemäss Art. 306 ff. SchKG statt. Gemäss Art. 304 erhebt hiermit die entsprechende Einladung an die Gläubiger.
Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.
4410 Liestal, den 23. Dezember 1985
Obergerichtskanzlei

Kt. Aargau (5734)
Das Bezirksgericht Brugg hat über den von **Gobeli Edmund**, 1952, von St. Stephan BE, in 5237 Mönthal, Restaurant Sternen, vertreten durch Konkursamt 5200 Brugg, vorgeschlagenen Nachlassvertrag eine Tagfahrt angesetzt auf Dienstag, 28. Januar 1986, um 11.30 Uhr, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht werden können.
5200 Brugg, den 20. Dezember 1985
Bezirksgericht Brugg

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino (5710)
(inc. 181/1985 gr)

La pretura del distretto di Lugano, sezione 5, avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di lunedì 13 gennaio 1986, alle ore 14, nell'aula delle udienze, Palazzo di giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla **Friobar SA**, Sorengo.

In questa sede i creditori potranno far valere le loro opposizioni al concordato.

6900 Lugano, il 16 dicembre 1985
Il pretore:
Avv. Paolo Ermotti

Ct. de Vaud (5745)

A vous tous tiers intéressés.
D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 16 janvier 1986, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat-dividende présenté à ses créanciers par: **Rottura Antonio**, entrepreneur, chemin de Ballégue, à Epalinges.
Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 23 décembre 1985
Le président du Tribunal du district de Lausanne:
C. Frossard

Refus d'homologation du concordat

(LP 306)

Ct. de Vaud (5749)

Par prononcé du 28 novembre 1985, le président du Tribunal du district de Payerne a:

- en sa qualité d'autorité de concordat: refusé l'homologation du concordat dividende présenté en cours de faillite à ses créanciers par **Vallemant Nicola**, 1940, ancien tenancier du Café-restaurant «Le Beaulieu», à Payerne, domicilié rue de la Gare 39, à 1530 Payerne;
- en sa qualité de juge de la faillite: laissé libre cours à la procédure de faillite.

1530 Payerne, le 23 décembre 1985
Office des faillites de Payerne:
J.-P. Allaz, substitué

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. St. Gallen (5711)
Schuldnerin: **Büchel Immobilien AG** in Nachlassliquidation, Rebstein.
Auflagefrist und Auflageort: 8. bis 27. Januar 1986 beim unterzeichneten Liquidator.
9435 Heerbrugg, den 19. Dezember 1985
Der Liquidator:
Fürsprecher Ch. Egli
Berneckerstrasse 26, 9435 Heerbrugg

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Bern (5746)
Im Konkurs über **Henri Bachmann AG**, mit Sitz in Aegerten, wird die mit dem Gläubigerzirkular vom 18. Dezember 1985 gesetzte Frist bis zum 15. Januar 1986 erstreckt.
2500 Biel, den 28. Dezember 1985
Die ausseramtliche Konkursverwaltung:
Fiduco
Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

13. Dezember 1985
Angestellten-Pensionskasse Schoeller/Schoeller, Albers, in Zürich 7 (SHAB Nr. 72 vom 28. 3. 1981, S. 973). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 15. 11. 1985 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Sie bezweckt nun die bei den Firmen «Schoeller & Co. Handelsgesellschaft, Inhaber Dr. Ulrich Albers», in Zürich, und «Schoeller Albers AG», in Schaffhausen, sowie bei ihren Niederlassungen und Tochtergesellschaften in einem festen Dienstverhältnis stehenden Angestellten sowie deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalls des Erwerbs Einkommens wegen Alters, vorzeitiger Erwerbsunfähigkeit (Invalidität) und Ablebens zu schützen bzw. zu versichern; die Stiftung kann auch die Versicherung der Angestellten von Tochtergesellschaften, den Arbeitgeberfirmen verwandten oder ihnen nahestehenden Unternehmen übernehmen; ferner kann sie auch Beiträge an andere Arbeitgeberfirmen angeschlossene oder von ihnen beauftragte steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen, insbesondere an jene, die an der Durchführung der obligatorischen Versicherung teilnehmen, erbringen. Unterschrift von Friedrich Jakob erloschen. Victor Wyss führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied des Stiftungsrates, Markus Jakob, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich, Adresse der Stiftung: Schanzengasse 14, Zürich 7, bei der Schoeller & Co. Handelsgesellschaft, Inhaber Dr. Ulrich Albers.

13. Dezember 1985
Vorsorgekasse der H. Goessler AG, Zürich, in Zürich 3, Binzstrasse 24, bei der H. Goessler Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 11. 1985. Zweck: Die Stiftung versichert im Sinne des BVG die Arbeitnehmer der Firma «H. Goessler Aktiengesellschaft», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalls infolge Alters, Invalidität und Tod (Hinterbliebenenschutz). Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 6 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Felix Erich Hermann Goessler, von Zürich und Zollikon, Präsident des Stiftungsrates; Elisabeth Goessler, von Zürich und Zollikon, in Ulukon, und Heinz Schappi, von Oberrieden, in Stallikon, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

13. Dezember 1985
Personalvorsorge-Stiftung der Druckerei Albsrieden AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1977, S. 1142). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 29. 11. 1985 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

13. Dezember 1985
Personalvorsorge-Stiftung der Inforex AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1982, S. 2325). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 24. 10. 1985 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

13. Dezember 1985
Freiwillige Personalvorsorge-Stiftung der Urquijo Finanz AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 127 vom 5. 6. 1982, S. 1813). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 5. 9. 1985 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

13. Dezember 1985
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Wipf AG, Verpackungen, in Volketswil 11 (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3909). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 29. 10. 1985 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

13. Dezember 1985
Personalvorsorge-Stiftung der Tensoschema Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1984, S. 4282). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 5. 9. 1985 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

16. Dezember 1985
Unterstützungsfonds der Firma Tecalto AG, in Zürich 1 (Neueintragung). Adresse: Rautstrasse 58, in Zürich 9, c/o Tecalto AG. Datum der Stiftungsurkunde: 30. 9. 1985. Zweck: Vorse für die Arbeitnehmer der Firma «Tecalto AG» und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alters, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann Zuwendungen an andere steuerbefreite Stiftungen der Firma, Arbeitgeberbeiträge an den Vorsorgefonds der Firma, Zuschüsse an nicht gesetzliche Unfall- und Krankenversicherungen sowie Zuwendungen bei unverschuldeten Notlagen der Mitarbeiter erbringen. Sie kann eine Vorsorge für leitende Mitarbeiter führen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern sowie Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch Dr. Bruno Schumacher, von Küsnacht ZH und Wangen bei Olten, in Oberrieden, Präsident, und Dr. Rainer Schumacher, von Küsnacht ZH und Wangen bei Olten, in Oberiggenthal, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Dezember 1985
Stiftung Zürcher Blutspendendienst SRK, in Zürich 1, Hirschengraben 60, eigene Büros (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 25. 11. 1985. Zweck: Mitwirkung bei der Versorgung der Region Zürich mit Blut und Blutpräparaten auf der Grundlage der freiwilligen und unentgeltlichen Blutspende im Rahmen des Blutspendendienstes des Schweizerischen Roten Kreuzes und des koordinierten Sanitätsdienstes gemäss dem Leitbild für den Blutspendendienst des Schweizerischen Roten Kreuzes und die darauf abgestützten Erlasse; ständige Anpassung der Blutprodukte an die Erfordernisse der modernen Medizin; Führung eines Referenzlabors für Blutgruppen-Serologie; Forschung auf dem Gebiet der Transfusionsmedizin, insbesondere Blutgruppen-Serologie, Blutkomponenten-Therapie, Sicherheit der Bluttransfusionen und dergleichen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 5, 7 oder 9 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Dr. Hans Meyer-Fröhlich, von und in Zürich, Präsident; Prof. Dr. Paul Frick, von Mettmenstetten, in Zürich, Vizepräsident; Pierre von Orelli, von Zürich, Basel und Locarno, in Zürich, Quastor; Alfred Matter, von und in Engelberg, und Walter Tauber, von Winterthur, in Zürich, alle dem Stiftungsrat angehörend, sowie Dr. Manuel Frey-Wettstein, von Zürich und Küsnacht ZH, in Zürich, und Ernst Kovacsits, von und in Zürich, letztere beide sind nicht Mitglieder des Stiftungsrates; sie zeichnen nicht unter sich, sondern nur gemeinsam mit einem Mitglied des Stiftungsrates.

16. Dezember 1985
Personalversicherung der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3153). Fürsorgefonds der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3833).

Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter E. Ochsner, von Richterswil, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates. Die Unterschrift von Dr. Alex Vannod ist erloschen.

16. Dezember 1985
Personalvorsorge-Stiftung der Refco Futures AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1985, S. 2610). Unterschriften von Dr. Niklas Barth und Anton Gotti erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Mühlhaupt, von Bergdietikon, in Erlenbach ZH, Präsident des Stiftungsrates, und Marcel Stenzel, von Zürich, in Küssnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Dezember 1985
Stiftung Schule und Theater Dimitri, in Zürich 1 (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1985, S. 1834). Neue Adresse: Bleicherweg 58, Zürich 2, c/o Stachelin Hafner Jagmetti Lutz & Partner, Rechtsanwältin.

16. Dezember 1985
Martha-Selwe-Gerdzden-Stiftung, in Zürich 2, Unterstützung unbemittelter deutscher und schweizerischer Studenten (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1982, S. 1377). Dr. Martin Escher, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich.

16. Dezember 1985
Personalvorsorge der Telion AG Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1984, S. 2801). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: René Muggli, von Meggen, in Wettingen, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Dezember 1985
Methodistisches Zentrum Zelthof (Methodist Center Zelthof) (Centre Methodist Zelthof), in Zürich 1, kirchliche Stiftung (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1965, S. 1544). Gemäss Beschluss des Vorstandes der «Methodistkirche in der Schweiz», in Zürich, vom 7. 9. 1985, ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

16. Dezember 1985
Personalvorsorge-Stiftung des Arbeitgeberverbandes schweizerischer Maschinen- und Metall-Industrieller, in Zürich 8 (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1984, S. 502). Wohlfahrtsstiftung des ASM, in Zürich 8 (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1983, S. 1565).

Unterschrift von Gottfried Straub erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Markus C. Cappis, von Basel, in Pfäfers, Präsident des Stiftungsrates.

16. Dezember 1985
Personalvorsorge-Stiftung der WITAG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1984, S. 1818). Fürsorgefonds der WITAG Weltfurrer Internationale Transport AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1984, S. 502).

Unterschrift von Dr. Marcel Baumann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Martha Pauli, von Bischofszell, in Zürich, Präsidentin des Stiftungsrates.

16. Dezember 1985
Personalvorsorge-Stiftung der Ausgleichskasse des Schweizerischen Baumeisterverbandes in Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4097). Die Unterschriften von Johann Schrengberger, Josef Müller und Willy Messmer sind erloschen. Der Kollektivunterschriftsberechtigte Meinrad Baggenstos wohnt nun in Stäfa. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Grimm, von Zürich und Grüningen, in Wallisellen, Präsident des Stiftungsrates, und Heinz Pletscher, von und in Schleithelm, Mitglied des Stiftungsrates. Ferner führen neu Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Jörg Looser, von Nesslau, in Würenlingen, und Bernhard Mosimann, von Lauperswil, in Zürich.

16. Dezember 1985
Stiftung Versicherungskasse für die Angestellten der AG für Betonbrenntechnik, in Küssnacht (SHAB Nr. 96 vom 16. 4. 1985, S. 1614). Unterschrift von Peter Fischer erloschen. Bruno Porro, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun zugleich als Präsident desselben.

17. Dezember 1985
Personalvorsorge-Stiftung der Rema-Tip Top Vulc-Material AG, in Urdorf (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2305). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 24. 10. 1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungszweck wird wie folgt ergänzt: Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Fritz Soom, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Birmensdorf ZH.

17. Dezember 1985
Migros Bank Stiftung III. Säule, in Zürich 1 (SHAB Nr. 292 vom 14. 12. 1985, S. 4694). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Hofer, von Rapperswil BE, in Greifensee; Jakob Tobler, von Zürich und Alt St. Johann, in Fällanden, und Jürg Schönfeld, von Zürich, in Zumikon, Vizedirektoren, sowie Roberto Biagini, von Teufen AR, in Zürich.

17. Dezember 1985
Stiftung für Angestellte und Arbeiter der Schweizerischen Schmirgel-scheibenfabrik AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 157 vom 11. 7. 1981, S. 2232). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Kiener, von Rüegsau, in Rothrist, Mitglied des Stiftungsrates. Die beiden Mitglieder des Stiftungsrates Hans Oertli, Protokollführer, und Rolf Meyer führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, nun jedoch ohne weitere Einschränkung.

17. Dezember 1985
Finanzierungsstiftung für die Uto Vorsorge-Stiftung Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1985, S. 4222). Unterschrift von Klara Motycka erloschen. Dr. Ulrich Bertschinger führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, jedoch weiterhin als Mitglied desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Beat Meyer, von Zürich, in Küssnacht ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

13. Dezember 1985
Flursorge-Stiftung für Geschäftsleitung und Kader der Firmen Brems-technik AG, Technomag AG, Klima- und Filtertechnik AG und Baechler & Wettstein AG, in Bern (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1985, S. 3523). Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Tobias Waldner, von Basel und Ziefen, in Jegenstorf, Mitglied des Stiftungsrates. Alfred Knecht, Vizepräsident des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun ohne Einschränkung. Neues Domizil: Fischermättelstrasse 6, bei den Stifterfirmen.

13. Dezember 1985

Stiftung Personalversicherung des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbandes, in Bern (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1984, S. 3729). Mit Verfügung vom 7. Mai 1985 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern als neue Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun: Gewährung von finanziellen Unterstützungen und Beiträgen in Härtefällen, die durch die bestehenden Vorsorgeeinrichtungen nicht gedeckt sind, an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen und die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Sie leistet Beiträge an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist.

13. Dezember 1985

Personalvorsorge-Stiftung Architekturbüro Rufer AG, in Bern (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1981, S. 813). Mit Verfügung vom 27. November 1985 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern als neue Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalvorsorge-Stiftung der O. Rufer, Immobilien und Verwaltungen AG. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma und dieser angeschlossenen und mit ihr wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmen, an die überlebenden Ehegatten dieser Arbeitnehmer und an Personen, für deren Unterhalt sie aufgefunden sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Der Arbeitgeber kann im Rahmen der steuerrechtlichen Vorschriften der Stiftung angehören. Einziges Organ ist der aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Hans Merz, Präsident (bisher Mitglied und Sekretär), dessen Kollektivunterschrift erloschen ist, und Dr. Max Meyer, von Bern, in Herrenschanen, Gemeinde Kirchindach (neu); sie führen Einzelunterschrift. Die Unterschriften von Willy Rufer, Präsident, und Paul Frey, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen.

13. Dezember 1985

Pensionskasse I der Schlaefli Transporthof AG, in Bern (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1277). Neues Domizil: Stauffacherstrasse 131.

13. Dezember 1985

Personalvorsorge-Stiftung der René Trees AG, in Wabern, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1978, S. 1258). Neues Domizil: Grünstassstrasse 50, bei der Stifterfirma.

17. Dezember 1985

Personalvorsorge-Stiftung der Fehrmann Grundwasserbauten AG, in Bern (SHAB Nr. 185 vom 9. 8. 1980, S. 2681). Die Unterschriften von Dr. Peter Robert Fehrmann, Präsident; Paul Heiz, Vizepräsident, und Kurt Scheidegger, Mitglied, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Max Etter, von Zürich, in Melkirch, Präsident, und Kurt Bertschi, von Dürrenäsch, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Josef Nellen, Mitglied, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun ohne Einschränkung.

17. Dezember 1985

Pensionskasse der Ing. A. Maurer SA, in Bern (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1977, S. 3718). Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: August Zahner, von Schänis, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates. Kurt (nicht Kurth) Frauchiger, Prokurist, wohnt nun in Steffisburg.

17. Dezember 1985

Personalvorsorge-Stiftung der Firma K. Schweizer AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1975, S. 1862). Mit Verfügung vom 23. September 1985 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern als neue Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung darf auch Beiträge an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen der Stifterfirma oder an andere Vorsorgeeinrichtungen, denen sich die Stifterfirma angeschlossen hat, erbringen. Dem Stiftungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Kurt Schweizer, 1948, von Rütli bei Riggisberg und Bern, in Bern, und Elisabeth Wolf, von und in Kerzers.

18. Dezember 1985

Personalvorsorge-Stiftung des Verbandes Schweizerischer Schokoladefabrikanten, in Bern (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1984, S. 2713). Die Unterschrift von Dr. Hans Rudolf Reeb ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Theo Bossart, von Oberbüren, in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

18. Dezember 1985

Investmentstiftung für Personalvorsorge, in Bern (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1978, S. 290). Diese Stiftung wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1985, S. 1401) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

Büro Biel

18. Dezember 1985

Arnold Perrot-Fürsorgefonds, in Biel (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1984, S. 2267). Die Unterschrift von Kurt Urfer ist erloschen.

Büro Burgdorf

13. Dezember 1985

Stiftungsfonds Technikum Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1985, S. 622). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 23. 10. 1985 wurde der Name der Stiftung geändert in Stiftungsfonds Ingenieurschule Burgdorf.

Büro Laufen

13. Dezember 1985

Personalvorsorge-Stiftung der Spilagununternehmen, in Laufen (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1985, S. 2798). Paul Ruetsch und Peter Joray, Sekretär, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Sekretärin und Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Monika Wanner, von Basel, in Bottmingen. Zum Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Kurt Spindler, von Le Peuchapatte, in Wahlen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

Büro Saanen

16. Dezember 1985

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Jakob Matti, Chaletbau Saanen, in Saanen (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1961, S. 52). Durch Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern vom 6. 3. 1985 lautet der Name der Stiftung neu: Personalvorsorge-Stiftung der Chaletbau Matti AG. Die Stiftungsurkunde wurde entsprechend revidiert. Die Unterschriften der beiden bisherigen Stiftungsräte Jakob Matti und Emil Boo sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht neu aus: Walter Matti, Präsident, von und in Saanen, und Ernst Marti, Sekretär und Kassier, von Rüeggelsberg, in Saanen. Die beiden Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

13. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung der Firma Robert Gurtner AG, Autogarage und Reiseunternehmung Worb-Dorf, in W o r b (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1979, S. 2505). Mit Verfügung vom 9. 12. 1985 des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen wurden dadurch wie folgt betroffen: Der Name der Stiftung lautet neu: **Wohlfahrtsstiftung der Robert Gurtner AG**. Die Verwaltung der Stiftung wird einem Stiftungsrat von 3 Mitgliedern übertragen. Die begünstigten Arbeitnehmer sind im Stiftungsrat mit einem Mitglied vertreten. Die Mitglieder des Stiftungsrates werden von der Stifterfirma bestimmt. Christian Moser, dessen Unterschrift erloschen ist, ist als Mitglied des Stiftungsrates zurückgetreten.

Büro Schwarzenburg

13. Dezember 1985

Personalvorsorgefonds der Amtersparniskasse Schwarzenburg, in Schwarzenburg, Gemeinde W a h l e r n (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1985, S. 37). Das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern hat mit Verfügung vom 11. 9. 1985 die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung kann nun auch Beiträge an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen für das Personal der Stifterfirma erbringen. Die Unterschrift von Hans Bill, Präsident, ist erloschen. Albert Zbinden führt seine Unterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident. Fritz Hostettler, von Wahlern, in Riffenmatt, Gemeinde Guggisburg, zeichnet nun als Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär kollektiv zu zweien, wie bisher.

Büro Thun

13. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung der Fritz Studer AG, in Steffisburg (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1985, S. 622). Der Stiftungsrat konstituiert sich neu wie folgt: Heinz Dolder, Präsident, Arbeitnehmervertreter (bisher Sekretär); Toni Bachmann, Vizepräsident, Arbeitnehmervertreter (bisher Mitglied); Dr. Marc Studer, Sekretär, Arbeitgebervertreter (bisher Präsident); und Dr. Siegfried Studer, Mitglied, Arbeitgebervertreter (bisher Vizepräsident). Ein Arbeitgebervertreter zeichnet wie bis anhin kollektiv zu zweien mit je einem Arbeitnehmervertreter.

Luzern - Lucerne - Lucerna

13. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung der Firma Gebr. Burger A.G., in G i s k o n (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1974, S. 3140). Der Name der Stiftung lautet nichtig: **Personalvorsorgestiftung der Firma Gebr. Burger AG**. Mit Entscheid vom 12. November 1985 hat das Amt für das Handels- und Güterrechtsregister und die berufliche Vorsorge, Abteilung berufliche Vorsorge, die Stiftungsurkunde geändert. Der Zweck lautet nun: freiwillige Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalls im Alter, bei Krankheit, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; Bezahlung von Arbeitgeberbeiträgen an andere Personalvorsorgeeinrichtungen zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Hinterbliebenen. Weiteres Organ neben dem Stiftungsrat ist die Kontrollstelle. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

13. Dezember 1985

Fürsorgefonds der Vestag, Verzeri & Stimmann AG, Bauunternehmung, in L u z e r n (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1985, S. 520). Personalvorsorgestiftung der Vestag, Verzeri & Stimmann AG, Bauunternehmung, in L u z e r n (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1985, S. 520). Neue Adresse: Tribschenstrasse 70, bei der Stifterfirma, 6005 Luzern.

16. Dezember 1985

Wohlfahrtsfonds der AB Svenska Fläkt-Unternehmungen in der Schweiz, in L u z e r n (SHAB Nr. 145 vom 26. 6. 1982, S. 2085). Ernst Boehlen ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Christer Per Persson, schwedischer Staatsangehöriger, in Meggen.

16. Dezember 1985

Wohlfahrtsstiftung für die Arbeiter der A.-G. Ziegelwerke Horw-Getttau-Muri, in H o r w (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1983, S. 3478). Bei den eingetragenen «Statuten» handelt es sich richtigerweise um die Stiftungsurkunde. Mit Entscheid vom 15. November 1985 hat das Amt für das Handels- und Güterrechtsregister und die berufliche Vorsorge, Abteilung berufliche Vorsorge, die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsstiftung für die Arbeitnehmer der A.-G. Ziegelwerke Horw-Getttau-Muri**. Neuer Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Unfall oder unverschuldeter Notlage; Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist; insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle (weggefallen ist der Vorstand). Der Stiftungsrat setzt sich nun aus 3 Mitgliedern zusammen (bisher mindestens 3 Mitglieder). Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

17. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung der Argolite AG, in Willisau-Land (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1971, S. 1843). Hermann Schwitler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hanspeter Schärli, von und in Zell LU.

Schwyz - Schwyz - Svitto

18. Dezember 1985

Wohlfahrtsfonds der Garaventa-Unternehmungen, in Goldau, Gemeinde A r t h. Gemäss Stiftungsurkunde vom 16. September 1985 besetzt unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt und insbesondere der Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirmen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Karl Trütsch-Tschümperlin, von und in Schwyz, Präsident des Stiftungsrates; Karl Garaventa-Jörg, von Küssnacht am Rigi, in Goldau, Gemeinde Arth, und Willy Garaventa-Studer, von Küssnacht am Rigi, in Immensee, Gemeinde Küssnacht am Rigi, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Tennmatt, bei Karl Garaventa's Söhne A.G.

Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

17. Dezember 1985

Personalvorsorge-Stiftung der Refco Manufacturing AG, in H e r g i s w i l (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1985, S. 1513). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 11. Dezember 1985 und Zustimmung der Aufsichtsbehörde (Amt für berufliche Vorsorge Nidwalden) vom 10. Dezember 1985 wurden die Stiftungsstatuten in bezug auf eine nicht publikationspflichtige Tatsache geändert.

18. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung der Firmen Deschwanden AG, Buochs, Elektro Ertlin AG, Kerns und Elektro Ebikon AG, Ebikon, in B u o c h s (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1982, S. 3467). Laut Beschluss des Stiftungsrates vom 12. Juli 1985 und Zustimmungserklärung der Aufsichtsbehörde (nun: Amt für berufliche Vorsorge Nidwalden) vom 17. Dezember 1985 wurden die Stiftungsstatuten auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen geändert. Die Firma lautet neu: **Wohlfahrtsstiftung Deschwanden AG**. Neuer Zweck: Gewährung von freiwilligen Unterstützungen und Beiträgen für die Sozialfürsorge und jede weitere Art der Für- und Vorsorge zugunsten von Mitarbeitern sowie ehemaligen Mitarbeitern der Stifterfirma, welche vollamtlich, teilweise oder zeitweise für diese tätig sind oder waren, inkl. Hinterbliebene. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

Glarus - Glaris - Glarona

18. Dezember 1985

Velux Stiftung, in G l a r u s, in erster Linie Erhaltung, Stabilität und Wachstum derjenigen Unternehmen, an denen die Stiftung massgebend beteiligt ist (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3107). Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Bodil Walli-Kamman, von Schleithelm und Turbenthal, in Lenzburg.

18. Dezember 1985

Anova-Vorsorgestiftung, in N i e d e r u r n e n (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1985, S. 4507). Die Unterschrift von Friedrich Rufer ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Walter Villiger, von Sins, in Jona.

Solothurn - Soleure - Soletta

Büro Balsthal

13. Dezember 1985

Wohlfahrtsfonds der Firma Jakob Bernasconi Aktiengesellschaft, in B a l s t h a l (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1978, S. 1739). Domizil nun: Hofmattweg 1.

16. Dezember 1985

Bezirksspital Thal, in B a l s t h a l (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1966, S. 317). Stiftungsratsaktuar mit Unterschrift zu zweien neu: Max Allemann, von Welschenrohr, in Balsthal. Verwalter mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Galasse, von und in Balsthal. Er gehört dem Stiftungsrat nicht an. Unterschriften Urs Grolimund, Stiftungsratsaktuar, und Gottfried Rieder, Stiftungsaktuar, erloschen. Domizil: beim Präsidenten Ernst Bruder, Schafmattengasse 8, in 4710 Balsthal.

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

16. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung der GWC General Watch (marché suisse) S.A., in G r e n c h e n (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1979, S. 3714). Gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde, Justizdepartement des Kantons Solothurn, vom 29. 11. 1985, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet neu: **Personalvorsorgestiftung der Rado (marché suisse) S.A.** Aus Stiftungsrat ausgeschieden: Jacques Apothéloz und Margrith Sutter; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Zdenek Selong, tschechischer Staatsangehöriger, in Grenchen, Sekretär; Rolf Lüthi, von Rüderswil, in Möriegen; Heinz Brunner, von Laupersdorf, in Grenchen. Domizil nun: Dammstrasse 14, c/o Rado (marché suisse) S.A.

Büro Olten-Gösgen in Olten

17. Dezember 1985

Personalvorsorge der Walter-Verlag AG, in O l t e n (SHAB Nr. 145 vom 26. 6. 1982, S. 2086). Die Unterschrift von Bruno Kohler, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Eduard Müller, bisher Mitglied des Stiftungsrates und Sekretär, führt seine Unterschrift zu zweien nun als Geschäftsführer. Neu führt Unterschrift zu zweien: Josef Düggelein, von Wangen SZ, in Olten, Vizepräsident des Stiftungsrates.

18. Dezember 1985

Fürsorgestiftung der Firma Amadeo Ravicini, Maler- und Gipsergeschäft, in S o l o t h u r n (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1984, S. 331). Diese Stiftung wird infolge Anschlusses an die «Gemeinschaftsstiftung BVG der Helvetia-Leben, Lebensversicherungsgesellschaft in Genf», gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 10. 12. 1985 aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

17. Dezember 1985

Wohlfahrtsfonds der Horat Generalunternehmung AG, in B a s e l (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1985, S. 819). Unterschrift Werner Meyer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Joerg Horat, bisher Stiftungsratspräsident, nun Stiftungsrat, zeichnet nun einzeln.

17. Dezember 1985

Vorsorgestiftung Sparen 3 der Basler Kantonalbank, in B a s e l (SHAB Nr. 119 vom 25. 5. 1985, S. 2032). Unterschrift zu zweien neu: Hans-Peter Ammann, von Zürich und Ermatingen, in Birsfelden, Stiftungsratsmitglied.

17. Dezember 1985

Wohlfahrtsfonds des Hausbesitzer-Vereins Basel, in B a s e l (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1984, S. 4626). Domizil nun: Leimenstrasse 3, bei Hausbesitzer-Verein Basel.

17. Dezember 1985

Stiftung Pensionskasse des Hausbesitzer-Vereins Basel, in B a s e l (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1983, S. 3650). Domizil nun: Leimenstrasse 3, bei Hausbesitzer-Verein Basel.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

17. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung der Firma Inrag AG, in P r a t t e l n (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1983, S. 678). Paul Sommer, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Arisdorf.

18. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung der R. von Allmen AG, in B ö c k e n (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1980, S. 1112). Änderung der Stiftungsurkunde: 29. November 1985, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militär-, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom 16. Dezember 1985, Stiftungsrat nun mindestens 2 Mitglieder. Weitere Änderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Rudolf von Allmen-Rudin; Unterschrift ist erloschen.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

16. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung der Firma Bruno Tschanz, Uzwil, in U z w i l (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1960, S. 3387). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 4. Dezember 1985 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Gemeinschaftsstiftung BVG der VITA Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich», in Zürich. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

16. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung der Sonnenbräu AG, in R e b s t e i n (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 163). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 4. Dezember 1985 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «BVG Sammelstiftung der Rentenanstalt Zürich», in Zürich. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

16. Dezember 1985

Sebastian Herzog-Tobler-Stiftung, in T h a l (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1980, S. 2514). Die Unterschrift von Alfred Wettstein, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Erich Färber, von und in Thal.

16. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung Kriesemer & Co. AG., in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1980, S. 1946). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 5. Dezember 1985 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Die Änderung betrifft keine publikationspflichtige Tatsache.

16. Dezember 1985

Personalvorsorge der Büchi Laboratoriums-Technik AG, in F l a w i l (SHAB Nr. 245 vom 18. 10. 1980, S. 3407). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Eugen Büchi, von Elgg, in Flawil.

17. Dezember 1985

Stiftung Färberei Sitterthal St. Gallen, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1981, S. 651). Die Unterschrift von Albert Solenthaler, Stiftungsratsmitglied, Aktuar und Kassier, ist erloschen. Fritz Minder, bisher Präsident des Stiftungsrates, ist nun Aktuar und Kassier; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Präsident gewählt: Hans Strässle, von Bütschwil, in St. Gallen.

18. Dezember 1985

Fürsorgestiftung J. Huber & Co. AG., in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 70). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 20. November 1985 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck ist: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

18. Dezember 1985

Emma Einicher-Kerez-Stiftung, in S c h i e r s, Ausrichtung von Stipendien für den Besuch der Evang. Mittelschule Schiers (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1982, S. 2723). Gemäss Verfügung vom 4. 12. 1985 des Justiz- und Polizeidepartementes (Aufsichtsbehörde) wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Zweckerklärung: In den Genuss von Stipendien dürfen nur Schüler kommen, die als rechtschaffener, unbedingter, in der Landschaft Prättigau, in der Gemeinde Trin oder in der Talschaft Bergell seit mindestens 40 Jahren ansässiger Familien stammen.

18. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung der Nandré-Bergbahnen AG Savognin, in S a v o g n i n (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2307). Gemäss Verfügung vom 27. 11. 1985 des Justiz- und Polizeidepartementes (Aufsichtsbehörde) hat die Stiftung ihre Urkunde revidiert. Zweckerweiterung: Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

Aargau - Argovie - Argovia

17. Dezember 1985

Pensionsfonds der Aktiengesellschaft des Aargauer Tagblattes, in A a r a u (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2631). Unterschrift Walter Widmer, Stiftungsratsmitglied, infolge Todes erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Heinz Bächinger, von Hohenentannen, in Küttigen, Stiftungsratsmitglied.

17. Dezember 1985

Personalvorsorgestiftung der Aktiengesellschaft des Aargauer Tagblattes, in A a r a u (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1980, S. 3035). Unterschrift Walter Widmer, Stiftungsratsmitglied, infolge Todes erloschen. Unterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident neu: Heinz Bächinger, von Hohenentannen, in Küttigen, Stiftungsratsmitglied.

18. Dezember 1985

Vorsorgeeinrichtung der Firma Schmid Transport AG Wettingen, in W e t t i n g e n (SHAB Nr. 274 vom 23. 11. 1985, S. 4413). Domizil nun: bei Emil Schmid Verwaltungs-AG, Otelfingerstrasse 44, Emil Schmid, Stiftungsratsmitglied wohnt nun in Baden.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

18. Dezember 1985

Personalfürsorgestiftung der Firma Max Hugelshofer AG, in Frauenfeld (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1982, S. 1487): Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanz-, Forst- und Militärdepartement) vom 29. November 1985 geändert worden. Jetziger Zweck: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Hans Heinrich Baumann, Mitglied und Protokollführer, und Erika Brand-Hugelshofer, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Meinrad Leutenegger, von Wallenwil, in Hüttwilen; Walter Brändle, von Mösang, in Frauenfeld, und Walter Roth, von Grindelwald, in Frauenfeld.

18. Dezember 1985

Stiftung Asilo Infantile e Centro Sociale Italiano del Parco, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1974, S. 1572). Don Ennio Fiorati, Präsident, und Alfonso Fiorialiso, Vizepräsident, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Don Federico Andreoletti, italienischer Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, als Präsident, und Maria Filz, von und in Kreuzlingen, als Vizepräsidentin; sie führen Einzelunterschrift.

18. Dezember 1985

Personalfürsorgestiftung der Firma Elbeo AG, in Weinfelden (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1980, S. 4060). Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanz-, Forst- und Militärdepartement) vom 29. November 1985 geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun: Patronale Personalfürsorgestiftung der Firma Elbeo AG Weinfelden.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Bellinzona

Complemento

Fondazione per persone audiolese, in Bellinzona (FUSC del 14. 12. 1985, n. 292, p. 4697). Recapito: c/o Pro Infirmis, viale Portone 2.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau de Lausanne

13 décembre 1985

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Société Vaudoise et Romande de Secours Mutuels, à Lausanne (FOSC du 2. 2. 1985, p. 420). Statuts modifiés le 29 novembre 1985 (décision du Département de l'intérieur de la santé publique). Nouveau but: prémunir le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Conseil: nombre pair de membres, 6 au moins.

16 décembre 1985

Fonds de prévoyance de «Sagrave» Société anonyme pour l'exploitation des sables et graviers du Léman et des sociétés apparentées, à Lausanne (FOSC du 20. 4. 1985, p. 1515). Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Ephrem Fracheboud, de Vionnaz, à Port-Vallais.

16 décembre 1985

Fondation Léon Wulfsohn, à Lausanne, chemin de la Cigale 3. Nouvelle fondation. Statuts: 6 novembre 1985. But: soutenir financièrement les activités, institutions et services de l'Association suisse des paralysés, ainsi que les institutions auxquelles ladite association accorde son patronage ou pour lesquelles elle assume une part de responsabilité. Conseil: 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil: Albert Fan-champs, de Morges, à Zermatt, président; Denise Malcotti, de La Sagne, à Gland, vice-présidente; Kurt Noll, de Neuhausen am Rheinfall, à La Tour-de-Peilz, trésorier; Jean-Paul Schaer, de Gondiswil, à Auvernier, et Pierre Mérinat, d'Ollon, au Lieu; Jean-Paul Schaer et Pierre Mérinat ne signent toutefois pas entre eux.

17 décembre 1985

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Eric Uldry S.A., à Lausanne (FOSC du 11. 5. 1963, p. 1377). Par décision du 25 novembre 1985, le Département de l'intérieur et de la santé publique a prononcé la dissolution et constaté la liquidation de la fondation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

Bureau de Morges

18 décembre 1985

Fondation de prévoyance en faveur du personnel des sociétés affiliées au groupe Sodasa, à Clénens, nouvelle fondation. Date des statuts: 12 novembre 1985. But: instituer, dans le cadre de la LPP et de ses dispositions d'exécution, une prévoyance professionnelle en faveur du personnel des sociétés affiliées au groupe Sodasa, de leur famille et de leurs ayants droit, pour faire face aux conséquences économiques de la vieillesse, du décès ou de l'invalidité. Conseil de 6 membres au moins: Jean-Claude Magnoni, de Carouge GE, à Colombier VD, président; Monique Gasparini, de Champmartin, à Morrens VD, vice-présidente; Raymond Bachmann, de Amoldingen, à Cottens VD, membre; Jacques Sartori, de Vevey, à Lausanne, membre; Bernard Zeltner, de Niederbuchsiten, à Lutry, membre; Nicole Guaz, de l'Isle, à Morges, membre; Luigi Bertocchi, d'Italie, à Bussigny-près-Lausanne, membre; Umberto Biorlini, d'Italie, à Lausanne, membre; Rocco Capobianco, d'Italie, aux Cullayes, membre, et Jean-Marie Perisset, de Gillarens, à Denges, membre; tous avec signature collective à deux.

Bureau de Nyon

13 décembre 1985

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Entreprise Perrin Frères S.A., à Nyon (FOSC du 21. 1. 1978, p. 203). Jean Perrin, Georges Perrin et Adrien Hermann ne sont plus membres. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Christian Perrin, d'Ependes, à Nyon, président; Thierry Perrin, d'Ependes, à Begnins, secrétaire, et Bernard Dugast, de et à Nyon, membre; lesquels signent collectivement à deux.

13 décembre 1985

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Ronchi S.A., à Gland (FOSC du 9. 9. 1961, p. 2636). Louis Ronchi (décédé), Emile Romanens et Jean Perrin ne sont plus membres; leur signature est radiée. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Christian Perrin, d'Ependes, à Nyon, président; Jean-Jacques Perrin, d'Ependes, à Nyon, secrétaire, et Gabriel Vida, de et à Genève, membre, lesquels signent collectivement à deux.

Bureau d'Orbe

16 décembre 1985

Fondation de Prévoyance de Raygl S.A., à Baulmes (FOSC du 6. 12. 1975, p. 3260). Selon décision du Département de l'intérieur et de la santé publique du canton de Vaud du 9 décembre 1985, la fondation est dissoute et liquidée. Elle est radiée.

Bureau du Sentier (district de la Vallée)

18 décembre 1985

Caisse de secours G. H. Piquet, au Sentier, commune du Chenit (FOSC du 4. 11. 1978, p. 3423). Claude Rochat, président, est décédé; Jean-Pierre Golay, caissier, a démissionné; leur signature est radiée. Edith Schuppbach, de Grosshöchstetten, est nommée présidente; Guy Luder, de Hochstetten, est nommé caissier; ils sont tous deux domiciliés au Brassus, commune du Chenit; ils signent collectivement à deux avec le secrétaire inscrit.

Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 décembre 1985

Fondation Limpida, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 5. 5. 1984, no 104, p. 1598). Par décision du 25 novembre 1985, le Département de justice de la République et Canton de Neuchâtel a constaté la dissolution de plein droit de la fondation. La liquidation étant terminée, elle est radiée du registre du commerce.

Genève – Genf – Ginevra

13 décembre 1985

Avifed Fondation de prévoyance en faveur des membres de la Fédération des artisans et commerçants et de leur personnel, à Genève, chemin Rieu 18, chez Fédération des artisans et commerçants. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 28. 11. 1985. But: prémunir les membres de la Fédération des artisans et commerçants et leur personnel contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de 8 membres. Jean-Claude Genecand, de Plan-les-Ouates, à Genève, président; Nicole Zbinden, du Grand-Saconnex, à Pregny-Chambésy, secrétaire; Jean-Daniel Jayet, de Moudon, à Genolier; Gilbert Reymond, de Vaulion, à Lancy; Jean-Charles Wagnon, de Genève, à Onex; Joseph Caer, de France, à Genève; Paul Ferrari, de Coldrenio, à Genève, et Christian Jardillier, de France, à Meyrin, tous membres du conseil. Signature collective à deux du président et d'un membre du conseil.

13 décembre 1985

Fondation en faveur du personnel interne des agences générales et principales de la Genevoise Assurances, à Genève, avenue Eugène-Pittard 16, chez La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 5. 12. 1985. But: prévoyance (retraite, invalidité, décès, maladie, accidents) en faveur des employés de l'administration des agences générales et principales de La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances et de La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie. Administration: conseils de 2 membres au moins. Signature collective à deux de: François Peyrot, de et à Genève, président, ou Hugo Scherer, d'Untersigenthal, à Chêne-Bourg, secrétaire, ou René Lecoultré, de et à Genève, avec Refik Atakurt, de Turquie, à Lausanne, ou Chantal Bujard, de Lutry, à Pully, tous membres du conseil.

13 décembre 1985

Fondation de financement des œuvres de prévoyance de La Genevoise Assurances, à Genève, avenue Eugène-Pittard 16, chez La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 5. 12. 1985. But: recevoir et gérer les contributions extraordinaires de La Genevoise Assurances et les répartir dans les différentes fondations de La Genevoise, selon les besoins. Administration: conseil de 2 membres au moins. Signature collective à deux de: René Lecoultré, de et à Genève, président; Lucien Schatz, de et à Genève, secrétaire, et Béat de Watteville, de Berne, à Genève, tous membres du conseil.

13 décembre 1985

Fondation pour la prévoyance professionnelle obligatoire en faveur du personnel des services internes de La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie, à Genève, avenue Eugène-Pittard 16, chez La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 5. 12. 1985. But: application aux membres du personnel de l'entreprise des dispositions de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP). Administration: conseil de 6 membres. Signature collective à deux de: François Peyrot, de et à Genève, président, ou Marcel Rimman, de Genève, à Lancy, secrétaire, ou René Lecoultré, de et à Genève, avec Curt Knopf, de et à Thônex, ou Georges Renchet, de France, à Lancy, ou Jean Rossier, de Montagny-les-Monts, à Genève, tous membres du conseil.

13 décembre 1985

Fondation pour la Prévoyance professionnelle obligatoire en faveur du personnel des services externes de La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie et de La Genevoise, Compagnie Générale d'Assurances, à Genève, avenue Eugène-Pittard 16, chez La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 5. 12. 1985. But: application aux membres du personnel de l'entreprise des dispositions de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP). Administration: conseil de 6 membres. Signature collective à deux de: François Peyrot, de et à Genève, président, ou Oscar Haltniner, d'Eichberg, à Genève, secrétaire, ou Marcel Kunzler, de Walzenhausen, à Commugny, avec Bruno Gutmann, de Bâle, à St-Gall, ou André Jujan, de France, à Ambilly (F), ou Arthur Moser, de Brunnenenthal, à Konolfingen, tous membres du conseil.

13 décembre 1985

Fondation pour la Prévoyance professionnelle obligatoire en faveur du personnel interne des agences générales et principales de La Genevoise Assurances, à Genève, avenue Eugène-Pittard 16, chez La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la Vie. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 5. 12. 1985. But: application aux membres du personnel de l'entreprise des dispositions de la loi fédérale sur la prévoyance pro-

fessionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP). Administration: conseil de 6 membres. Signature collective à deux de: François Peyrot, de et à Genève, président, ou Hugo Scherer, d'Untersigenthal, à Chêne-Bourg, secrétaire, ou René Lecoultré, de et à Genève, avec Hans Peter Jost, de Maiefeld, à Trimmis, ou Willy Schreiber, de Wegenstetten, à Rheinfelden, ou Pirokska Schneeberger, de Vordemwald, à Adliswil, tous membres du conseil.

13 décembre 1985

Fondation pour la prévoyance professionnelle obligatoire en faveur du personnel des services internes de La Genevoise, Compagnie générale d'Assurances, à Genève, avenue Eugène-Pittard 16, chez La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 5. 12. 1985. But: application aux membres du personnel de l'entreprise des dispositions de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) du 25. 6. 1982. Administration: conseil de 6 membres. Signature collective à deux de: François Peyrot, de et à Genève, président, ou Pierre Bricht, de et à Chêne-Bougeries, secrétaire, ou René Lecoultré, de et à Genève, avec Eva Darbellay, de Liddes, à Onex, ou Urs Rodel, de Fahrwangen, à Onex, ou Louis Richoz, de Carouge, à Genève, tous membres du conseil.

13 décembre 1985

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Commission Electrotechnique Internationale, à Genève (FOSC du 19. 3. 1983, p. 924). Les pouvoirs de Robert L. Michoudet sont radiés. Signature collective à deux de: Ernst Dünner, de et à Zollikon, président, ou Clifton John Stanford, vice-président, avec Robert Billaine ou Margaret Read, tous membres du conseil.

13 décembre 1985

Fondation de prévoyance du personnel de l'ERBAT Entreprises Réunies du Bâtiment, des Aménagements et des Travaux Publics, à Chêne-Bougeries (FOSC du 30. 11. 1985, p. 4509). Les pouvoirs de Bernard Souveton sont radiés. Signature collective à deux de: Michel Bagattini, de Genève, à Anières, président, ou Bernard Dupont, jusqu'ici secrétaire, avec Liliane Default, de Barbengo, à Gaillard (F), ou Guy Vergeylen, de Belgique, à Bernex, tous membres du conseil.

13 décembre 1985

Fondation de prévoyance des employés de Fiat Auto (Suisse) SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 5. 5. 1984, p. 1598). Les pouvoirs de Gaston Berberet et Emile Rohrbasser sont radiés. Riccardo Santarelli, d'Italie, à Genève, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

13 décembre 1985

Fonds de prévoyance Lanka-Baur, à Genève (FOSC du 24. 11. 1984, p. 4192). Les pouvoirs d'Adolphe-Otto Haller sont radiés. Thilo W. Hoffmann, de Saint-Gall, à Augst am Albis, membre du conseil, signe collectivement à deux.

13 décembre 1985

Fonds complémentaire de prévoyance de Messieurs Lombard, Odier et Cie, à Genève (FOSC du 23. 3. 1985, p. 1129). Les pouvoirs de Marcel Odier sont radiés. Signature collective à deux de: Thierry Lombard, nommé président, Jean A. Bonna, secrétaire, et Hans-Ruedi Spillmann, de Soleure, à Commugny, tous membres du conseil.

13 décembre 1985

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Messieurs Lombard, Odier & Cie et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 4. 2. 1984, p. 419). Les pouvoirs de Jean-François Chaponnière sont radiés. Signature collective à deux de: Thierry Lombard, nommé président, ou Jean-A. Bonna, de Genève, à Collonge-Bellerive, avec Gérard Ferrero, vice-président, ou Odile Robin ou Jean B. Thomet, tous membres du conseil; les pouvoirs de Thierry Lombard, Gérard Ferrero, Odile Robin et Jean B. Thomet sont modifiés en ce sens.

13 décembre 1985

Fondation de prévoyance des cadres de Messieurs Lombard, Odier & Cie et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 8. 1. 1983, p. 79). Les pouvoirs de Jean-François Chaponnière sont radiés. Jean-A. Bonna, de Genève, à Collonge-Bellerive, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

13 décembre 1985

Caisse de pensions du personnel de Naef & Cie SA, à Genève (FOSC du 20. 4. 1985, p. 1515). Signature collective à deux de: Germaine Bétemps, secrétaire, ou Patrick Rouger ou Luc-François Prokesh, de Genève, à Pregny-Chambésy, avec Jean Naef, président, ou François Naef ou Daniel Barbey, de Chexbres, à Genève, tous membres du conseil.

13 décembre 1985

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Naef & Cie SA, à Genève (FOSC du 18. 8. 1984, p. 2975). Les pouvoirs de Marie-Louise Blandin et Gérard Burri sont radiés. Signature collective à deux de: Luc-François Prokesh, de Genève, à Pregny-Chambésy, ou Patrick Rouger, de France, à Ferney-Voltaire (F), ou Germaine Bétemps avec Jean Naef, président, ou François Naef ou Daniel Barbey, tous membres du conseil.

13 décembre 1985

Fondation sociale de Tarex Machines SA, à Lancy (FOSC du 22. 12. 1984, p. 4585). Les pouvoirs de Charles Beuchot sont radiés.

Jura – Jura – Giura

Bureau de Porrentruy

17 décembre 1985

Fondation de prévoyance Epargne 3 de la Banque cantonale du Jura, à Porrentruy. Sous ce nom il a été constitué selon acte authentique du 12 novembre 1985 une fondation qui a pour but l'organisation et la réalisation de la prévoyance personnelle liée par la conclusion de conventions de prévoyance liée avec des personnes physiques. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 2 à 5 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil: Ernest Parietti, de et à Porrentruy, président; Gilbert Jobin, de Saignelégier, à Delémont, vice-président, et Serge Courtet, d'Epiquez, à Porrentruy, secrétaire.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

17 décembre 1985

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Cattin & Cie, Montres Catorex, aux Breuleux (FOSC du 2. 9. 1972, p. 2315). Par arrêté du 16 décembre 1985, le Département de la justice et de l'intérieur de la République et Canton du Jura, agissant en qualité d'autorité de surveillance des fondations, a déclaré cette fondation dissoute et a ordonné sa radiation du registre du commerce.

17 décembre 1985

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison César Arnoux, au Noirmont (FOSC du 12. 6. 1976, p. 1673). Par arrêté du 16 décembre 1985, le Département de la justice et de l'intérieur de la République et Canton du Jura, agissant en qualité d'autorité de surveillance des fondations, a déclaré cette fondation dissoute et a ordonné sa radiation du registre du commerce.

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

342168. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1985.
Orbitex AG (Orbitex S.A.) (Orbitex Ltd.), Zurehbergstrasse 114,
8044 Zürich. Korrespondenzadresse: Toblerstrasse 99, 8044 Zürich. –
Fabrikation und Handel.

Zeitungen, Zeitschriften, Periodika und Bücher; Buchbindereiartikel, Pape-
rierwaren, Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate);
Spielfilme, beispielweise Kassetten und Videobänder.
(Int. Kl. 9, 16)

ORBITEX

342169. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1985.
Weltwoche-Verlag AG, Edenstrasse 20, 8045 Zürich. – Fabrikation und
Handel.

Zeitungen und Zeitschriften.
(Int. Kl. 16)

WELTWOCHSE LEADERS

342170. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1985.
O. Roth & Co. AG Käse-Export, Wermatswilstrasse 8, 8610 Uster. – Fabri-
kation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 212110. Die Schutzfrist aus
der Erneuerung läuft vom 5. August 1985 an.

Käse.
(Int. Kl. 29)

ST. OTHO

342171. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1985.
Schweizerische Seidengazfabrik AG, Grütistrasse 68, 8002 Zürich. –
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 211881. Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juli 1985 an.

Gewebe aus synthetischen Fäden.
(Int. Kl. 24)

POLYMON

342172. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

AGITANON

342173. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

ALSERON

342174. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

CARBOTEC

342175. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

CARTEC

342176. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

CARTONIN

342177. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

DECADOCIN

342178. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

DISELMIN

342179. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

HERELAN

342180. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

HERTELEN

342181. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

HERVERAN

342182. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

HERZAC

342183. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

KALPIRON

342184. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

KALPITRON

342185. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

KIDREK

342186. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

LAWANIL

342187. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

MERAPIT

342188. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

MIKESTAN

342189. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

MINODOL

342190. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-
ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

NAOCOL

342196. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.
Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

ULTORON

342197. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1985.
American Brands, Inc., 245 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 2159866. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Oktober 1985 an.
Tabak, verarbeitet oder roh; Zigaretten und Zigarren.
(Int. Kl. 34)

ATCO

342198. Date de dépôt: 4 octobre 1985.
E.I. Du Pont De Nemours and Company, 1007 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque no 215618. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 octobre 1985.
Matières plastiques résineuses synthétiques.
(Cl. int. 1, 17)

ELVACITE

342199. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1985.
Engelhard Corporation, Menlo Park CN 40, Edison (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 214218. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Oktober 1985 an.
Thermoelemente.
(Int. Kl. 11)

ENCLAD

342200. Date de dépôt: 4 octobre 1985.
The Upjohn Company, Kalamazoo (Michigan, USA). – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque no 214829. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 octobre 1985.
Produits chimiques pour usages agricoles, horticoles et forestiers; engrais et fertilisants; préparations et substances vétérinaires; fongicides, insecticides, antiprédateurs, herbicides, larvicides, bactéricides, nématoïdes, parasitocides, ratocides, préparation pour détruire les algues, préparation pour détruire les nitrobactéries, miteïdes, déteuillants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et stériliser le sol; préparations pour fumigation.
(Cl. int. 1, 5)

TUCO

342201. Date de dépôt: 5 octobre 1985.
Rosenates Hauser, 2028 Vaumarens. – Production et commerce.
Roses et rosiers.
(Cl. int. 31)

GLOIRE DES ANCIENS

342202. Date de dépôt: 2 octobre 1985.
Watex Watch Co. Limited (Watex Watch Co. AG) (Watex Watch Co. S.A.), Dornacherplatz 11, 4500 Soleure. – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque no 213160. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 octobre 1985.
Montres et mouvements de montres en tous genres, ainsi que leurs parties détachées.
(Cl. int. 14)

BRIGADE

342203. Date de dépôt: 2 octobre 1985.
Watex Watch Co. Limited (Watex Watch Co. AG) (Watex Watch Co. S.A.), Dornacherplatz 11, 4500 Soleure. – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque no 213161. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 octobre 1985.
Montres et mouvements de montres en tous genres, ainsi que leurs parties détachées.
(Cl. int. 14)

CAVALRY

342204. Date de dépôt: 7 octobre 1985.
Aktiengesellschaft für Brauerei-Industrie, Lange Gasse 86, 4052 Biele. – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque no 214011. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 octobre 1985.
Produits pour clarifier la bière; produits d'adsorption pour le traitement de la bière; produits stabilisant les albumines et la mousse de la bière; produits auxiliaires pour le filtrage de la bière.
(Cl. int. 1)

STABI

342205. Date de dépôt: 7 octobre 1985.
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. – Fabrikation et commerce. – Renouvellement de la marque no 213325. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 octobre 1985.
Préparations alimentaires diététiques; produits alimentaires préparés principalement avec des matières premières végétales.
(Cl. int. 5, 29, 30)

DAVEGOR

342206. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1985.
H. Comoy & Co., Limited, 38, Finsbury Square, London E.C. (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 212591. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1985 an.

Tabakpfeifen, Zigarren- und Zigarettenhalter, Tabakbeutel, Feuerzeuge und andere Raucherartikel aller Art.
(Int. Kl. 34)

COMOY

342207. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1985.
Movina Watch, Eduard K. Fiechter, Rämistrasse 20, 2540 Grenen. – Fabrikation und Handel.
Uhren und deren sämtliche Bestandteile.
(Int. Kl. 14)

CALYPSO

342208. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1985.
Neidhart + Co. AG, Sulz, 8544 Riekenbach-Autikon. – Fabrikation.
Synthetisches Vlies für Ski- und Freizeitbekleidung.
(Int. Kl. 22)

WORKLITE

342209. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1985.
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, 8001 Zürich. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 213484. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Oktober 1985 an.

Aus: Erdöl gewonnene Lösungsmittel auf Kohlenwasserstoffbasis für gewerbliche und industrielle Zwecke.
(Int. Kl. 1, 3)

NORPAR

342210. Datede dépôt: 8 octobre 1985.
Kenner Parker Toys Inc., 50 Dunham Road, Beverly (Massachusetts, USA). – Fabrikation et commerce.
Jouets et jeux.
(Cl. int. 28)

CENTURIONS

342191. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.
Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

NAOSTAT

342192. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.
Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

PHANTAK

342193. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.
Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

SPATORON

342194. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.
Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

SPITORIN

342195. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1985.
Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd., 9, Kandatsukasacho 2-chome, Chiyoda-ku, Tokio 101 (Japan). – Fabrikation und Handel.
Pharmazeutika, Medikamente, Heilmittel.
(Int. Kl. 5)

TRAMPON

342222. Hinterlegungsdatum: 8. März 1985.
Kurwenal AG, Goethestrasse 61, 9008 St. Gallen. – Fabrikation und Handel.
Brillenfassungen, Sonnenbrillen, Thermometer, Barometer, kosmetische Produkte, Parfums, Uhren, Schmuck, Taschen und Koffer aus Leder, Lederbekleidung, Schuhe, Herren- und Damenbekleidung, einschließlich Oberbekleidung, Sportartikel.
(Int. Kl. 3, 9, 14, 18, 25)



atelier corbeau

342223. Date de dépôt: 12 mars 1985.
Uniroval International S.A., 54, route des Acacias, 1200 Genève. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 209329. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 mars 1985.

Pièces et accessoires pour véhicules, à savoir pneus pneumatiques, bandages, boîtiers pour pneus, chambres à air, matériel de réparation pour pneus, surfaces de roulement de pneus, bandes de fond de jante, textiles fibreux, cordes fibreuses tissées, freins, courroies, ceintures, filtres, tuyaux, tubes, conduits, garniture intérieure, parties structurales, câbles, joints, matières à caucheter et à calfeutrer, produits d'étanchéité, manchons et douilles, joints d'étanchéité, caoutchouc, tampons d'amortisseurs de choc.
(Cl. int. 1, 12, 17, 22)



La marque est exécutée en rouge, noir et blanc.

342224. Hinterlegungsdatum: 12. April 1985.
United Parcel Service of America, Inc., 51 Weaver Street, Greenwich Office Park 5, Greenwich (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel.

Druckschriften und Publikationen, Spiele und Spielzeuge.
(Int. Kl. 16, 28)



342219. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1985.
Roland Arzneimittel Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hamburg 73 (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.
Chemische und pharmazeutische Produkte für diagnostische Zwecke, nämlich Mittel zur Schwangerschaftsfrühdagnose.
(Int. Kl. 5)



342220. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1985.
GNT Automatic A/S, Telefovej 6, Soborg (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Datenverarbeitungs-Zentraleinheiten für den Einsatz in Kommunikationssystemen und -anlagen.
(Int. Kl. 9)



GNTA textMaster

342221. Date de dépôt: 1er mars 1985.
Revendication de priorité: France, 3 septembre 1984.
Cuir en jeu Inc., 1405 Bishop, Suite 204, Montreal (Québec, Canada). – Fabrication et commerce.

Vêtements de ville et de sport y compris boîtes, souliers et pantoufles. Jeux, jouets. Articles de gymnastique et de sport.
(Cl. int. 25, 28)



342216. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1985.
Spath AG, St. Jakobstrasse 87, 9000 St. Gallen. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 214337. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Oktober 1985 an.
Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, insbesondere Hautcreme.
(Int. Kl. 3)

EDELWEISS

342217. Hinterlegungsdatum: 27. März 1984.
Enra Corporation, 555 Northgate Drive, San Rafael (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümieren, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer, Notzölle, Schreibpapier, Briefumschläge, Fotografien, Schreibwaren, Büroartikel (ausgenommen Möbel), Spielkarten, Leit- und Unterrichts-mittel (ausgenommen Apparate).
(Int. Kl. 3, 16)



342218. Date de dépôt: 8 octobre 1985.
The Western Union Telegraph Company, One Lake Street, Upper Saddle River (New Jersey, USA). – Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, ordinateurs et périphériques; appareils et instruments de traitement de données et communications par ordinateur et leurs parties; disques, cartes et bandes magnétiques enregistrées ou vierges pour le traitement de données; processeurs de mot; machines à écrire; manuels pour programmes d'ordinateur; papeterie, bandes et cartes en papier pour l'enregistrement des programmes d'ordinateurs.
(Cl. int. 9, 16)



342211. Date de dépôt: 8 octobre 1985.
Theodoris Niemeyer B.V., Paterswoldweg 43, Groningen (Pays-Bas). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 214400. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 octobre 1985.
Tabac manufacturé et non-manufacturé.
(Cl. int. 34)

GRAND NATIONAL

342212. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1985.
Mitsubishi Pencil Co., Ltd., 37-23, 5-chome, Higashi-ohi, Shinagawa, Tokio (Japan). – Fabrikation und Handel.

Filzschreiber, Markier- und Auszeichnungsstifte.
(Int. Kl. 16)

EASYRASER

342213. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1985.
Philco International Corporation, 1720 Walton Road, Blue Bell (Pennsylvania, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 216544. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Oktober 1985 an.

Maschinen zum Waschen, Trocknen und zur Trockenreinigung von Kleidungsstücken; Kühlschränke und Gefriermaschinen für Nahrungsmittel; Küchenherde; alle vorstehenden Waren für die Verwendung im Haushalt.
(Int. Kl. 7, 11)

BENDIX

342214. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1985.
The B. F. Goodrich Company, 277 Park Avenue, New York (New York, USA); Geschäftsadresse: 300 South Main Street, Akron (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Chloriertes Polyvinylchlorid; Rohre und Fittinge aus chloriertem Polyvinylchlorid.
(Int. Kl. 1, 17)

BLAZEMASTER

342215. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1985.
Spath AG, St. Jakobstrasse 87, 9000 St. Gallen. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 214336. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Oktober 1985 an.

Pharmazeutische Sturkungsmittel.
(Int. Kl. 5)

GERMOVIT

342225. Date de dépôt: 29 avril 1985.
Panelfold Doors, Inc., 10700 N.W. 36th Avenue, Miami (Florida, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 211016. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 avril 1985.

Portes plantées et fenêtres plantées et leurs pièces.
(Cl. int. 6, 19)

Panelfold

(La marque s'est imposée dans le commerce)

342226. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1985.
Bausch & Lomb Incorporated, 1400 North Goodman Street, Rochester (New York, USA). - Fabrication und Handel. - Erneuerung der abgelaufenen Schutzfrist der Marke Nr. 210213. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Mai 1985 an.

Wissenschaftliche, optische, ophthalmologische, elektrotechnische, elektronische Apparate und Instrumente zum Messen, Testen, Aufzeichnen, Rechnen zur Verwendung im Labor oder zur Desinfektion von Kontaktlinsen.
(Int. Kl. 9, 10)

BAUSCH & LOMB



342227. Date de dépôt: 10 juin 1985.
A/S Dumex, 37 Prags Boulevard, Copenhagen (Danemark). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 212908. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 juin 1985.

Préparation de vitamines à injecter.
(Cl. int. 5)

BETOLVEX

La marque est exécutée en rouge et blanc.

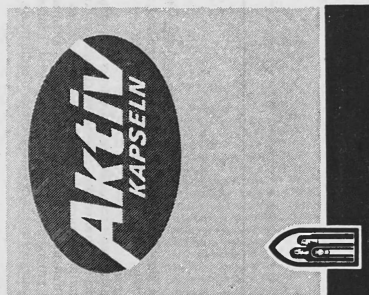
342228. Hinterlegungsdatum: 18. September 1985.
Fr. Trösch AG, 4922 Bützberg. - Fabrication und Handel.

Sonnenschutz-Isolierglas mit wärmeabsorbierendem oder wärmerreflektierendem Glas.
(Int. Kl. 19)

Heglas *sünstop*

342229. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1985.
Klosterfrau Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Klosterfrau Société à responsabilité limitée) (Klosterfrau Company with limited liability), Quaderstrasse 5, 7000 Chur. - Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 5)



(Durchgesetzte Marke)

Die Marke wird gelb, blau, rot und weiss ausgeführt.

342231. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1985.
Fritz Krebs & Co. AG, Staatsstrasse 14, 3653 Oberhofen am Thunersee. - Fabrication und Handel.

Zentralheizungsherde (Holz, Kohle, Öl), Holzherde, Kochherde, Elektroherde, Boiler.
(Int. Kl. 11)



342232. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1985.
Ecoas Umwelttechnik AG, Schlossbuntent 226, 5723 Teufenthal AG. - Handel.

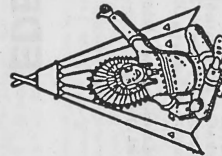
Funktionelle Abfallsäcke.
(Int. Kl. 16, 22)

ECO-SAC



342230. Date de dépôt: 20 juin 1985.
Revendication de priorité: France, 20 décembre 1984.
Gérard Lionel Germain Labarthe, 3, avenue Josephine, Créteil (France). - Fabrication et commerce.

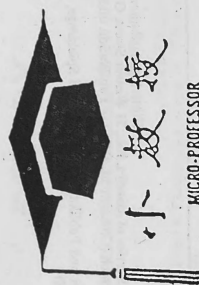
Huiles et graisses industrielles, lubrifiants, combustibles (y compris les graisses pour moteurs).
(Cl. int. 4)



Distriquel

342234. Date de dépôt: 19 juin 1985.
Multitech Industrial Corp., 1 Industry E. Road 3, Hsinchu Science-Based Industrial Park, Hsinchu (Taiwan). - adresse commerciale: 9th floor, 266 Sung Chiang Road, Taipei 104 (Taiwan). - Fabrication et commerce.

Ordinateurs et appareils périphériques, composants et pièces détachées, mémoires, supports contenant des programmes, brochures et manuels en relation avec les ordinateurs.
(Cl. int. 9, 16)



Les caractères chinois signifient, selon déclaration de la déposante, «petit, pour un instant, jeune, professeur».

342235. Date de dépôt: 4 juillet 1985.
Multitech Industrial Corp., 1 Industry E. Road 3, Hsinchu Science-Based Industrial Park, Hsinchu (Taiwan). - adresse commerciale: 9th floor, 266 Sung Chiang Road, Taipei 104 (Taiwan). - Fabrication et commerce.

Ordinateurs et appareils périphériques, composants et pièces détachées, brochures et manuels en relation avec les ordinateurs.
(Cl. int. 9, 16)

342236. Date de dépôt: 4 juillet 1985.
Multitech Industrial Corp., 1 Industry E. Road 3, Hsinchu Science-Based Industrial Park, Hsinchu (Taiwan). - adresse commerciale: 9th floor, 266 Sung Chiang Road, Taipei 104 (Taiwan). - Fabrication et commerce.

Ordinateurs et appareils périphériques, composants et pièces détachées, brochures et manuels en relation avec les ordinateurs.
(Cl. int. 9, 16)



Les caractères chinois signifient, selon déclaration de la déposante, «grand, magnétique, jeu oriental joué sur un damier».

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ordonnance
sur les exportations de marchandises

Modification du 16 décembre 1985

Le Conseil fédéral suisse
arrête:

I

L'ordonnance du 7 mars 1983 sur les exportations de marchandises est modifiée comme il suit:

Titre

Ordonnance sur l'exportation et le transit de marchandises

Art. 1^{er}, titre médian

Exportation de marchandises

Art. 1a Transit de marchandises

¹ Pour autant que le pays d'origine limite l'exportation des marchandises énumérées dans l'annexe, le transit de celles-ci est interdit si l'ayant droit ne peut attester que la livraison vers le nouveau pays destinataire est conforme aux prescriptions du pays originaire. Sont exceptées les marchandises déterminées par le Département fédéral de l'économie publique en vertu de l'article 6.

² L'attestation selon laquelle la livraison de la marchandise vers le nouveau pays destinataire est conforme aux prescriptions du pays originaire doit être remise lors de l'entrée de la marchandise sur le territoire douanier suisse. Un délai supplémentaire peut être accordé dans des cas fondés.

³ Les marchandises sorties d'un entrepôt douanier sont assimilées à des marchandises en transit.

Art. 2, 3^e al., deuxième phrase

³ ... L'article 3 de l'ordonnance du 11 mai 1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger est applicable.

II

L'annexe est modifiée dans le sens du présent appendice.

III

La présente modification entre en vigueur le 1^{er} janvier 1986.

16 décembre 1985

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Furgler
Le chancelier de la Confédération, BuserAppendice
(art. 1^{er}, 3, 5 et 6)

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise
ex 2532.30	Minerais et lithium
ex 2601.80	Minerais uranifères (y compris l'uraninite et la pechblende), minerais de thorium (monazite, uranotorianite, thorite), autunite (calco-uranite), brannerite, carnotite, davidite, parsonite, tobernite (cupro-uranite, chalcocite), tuyamunite, minerais de béryllium, minerais de niobium (columbium), minerais de tantalum
2602.20	Scories, laitiers, battitures et autres déchets de la fabrication du fer et de l'acier, à l'exclusion des scories de hauts fourneaux ¹⁾
ex 2603.01	Cendres et résidus contenant de l'uranium, du thorium, du zirconium, du lithium, de l'hafnium (celtium), du béryllium, du niobium (columbium), du tantalum, du titane ou des composés de ces métaux
ex 2710.52	Fluides hydrauliques qui sont, ou qui contiennent comme composants principaux, des huiles minérales de pétrole, des huiles d'hydrocarbures synthétiques, de silicones non fluorés, d'hydrocarbures fluorés, avec un point d'inflammation supérieur à 200° C ou un point de liquéfaction inférieur à -34° C ¹⁾
2804.30	Silicium métallique
ex 32	Bore; Tellure d'un degré de pureté de 99,99% ou plus
ex 2805.10	Lithium
ex 2809.01	Acide nitrique fumant rouge
ex 2812.01	Oxyde de bore, d'un degré de pureté de 99,9% ou plus
ex 2813.30	Peroxyde d'azote, composés oxygénés du fluor
ex 2814.01	Fluorure de bore, fluorure de iode, trifluorures de chlore, de phosphore et d'azote, pentafluorure de chlore, perchlorate de nitrile, trifluorure de bore
ex 2820.10	Oxyde d'aluminium
ex 2828.01	Hydrazine, nitrate d'hydrazine, perchlorate d'hydrazine, oxyde de zirconium, hydroxyde de lithium, oxyde de lithium, oxyde de béryllium, oxyde de niobium, oxyde de tantalum
ex 2829.10	Fluorure de béryllium
ex 2830.80	Chlorure de lithium

¹⁾ Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 2000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

²⁾ Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis vers tous les pays lorsque le poids brut ne dépasse pas 20 kilogrammes.

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise
ex 2839.60	Nitrate de béryllium
ex 2842.60	Carbonates de béryllium et de lithium
ex 2847.50	Stannate de plomb
ex 2850.01	Éléments chimiques fissiles: uranium naturel, plutonium; isotopes fissiles: uranium 235, uranium 233, uranium enrichi en U 235 et U 233, plutonium 239, 241; composés inorganiques et organiques, de constitution chimique définie ou non, des éléments chimiques et isotopes fissiles; alliages, dispersions et cermet renfermant ces éléments ou leurs composés; éléments de combustion usés (irradiés); alliages d'uranium et de plutonium; tritium
ex 2851.01	Hydrogène lourd (deutérium) et composés du deutérium; isotopes de lithium et leurs composés
ex 2852.01	Composés inorganiques et organiques du thorium et de l'uranium appauvri en U 235
ex 2854.01	Peroxyde d'hydrogène, d'une concentration en poids de 85% ou plus
ex 2856.10	Carbures de silicium, d'un degré de pureté de plus de 99,5%
ex 30	Carbures d'aluminium, carbures de béryllium, carbures de bore, carbures de tantalum, carbures de zirconium, d'un degré de pureté de plus de 99,5%
ex 2857.01	Hydrides de bore et de lithium; Borures, nitrures d'aluminium, nitrures de bore, nitrures de silicium, nitrures de tantalum, nitrure de zirconium, d'un degré de pureté de plus de 99,5%; Carboranes, décarboranes (14), pentaborane et dérivés
ex 2902.40	Di-tétrafluoréthane de brome
ex 50	1,3,5-Trichlorobenzol
ex 2904.60	2,2'-Dinitropropanol, trihydroxy-1,2,4-butane (butanetriol-1,2,4), bis-chlorométhyléthane
ex 2906.40	Bétarésorcylate de plomb
ex 2910.01	Bis-2-fluor-2,2-dinitroéthylformal, bis-(2,2-dinitropropyl)-formal et acétal
ex 2914.44	Acrylate d'éthylhexyle
ex 2915.30	Dioctylmaléate
ex 2916.60	Salicylate de cuivre (basique)
ex 2921.12	Triméthylolétanetrinitrate, métrioltrinitrate, triéthylène glycoldinitrate, butanetrioltrinitrate
ex 30	Esters de l'acide borique, esters de l'acide diéthanolamine de bore
ex 2922.10	Ethylènediaminedinitrate
ex 30	2-nitrodiphénylamine, 4-nitrodiphénylamine, p-nitrométhylaniline
ex 2925.20	Ethylphényluréthane, diphenyluréthane, diorthotolyluréthane
ex 30	Centralites d'éthyl et de méthyl, diphenylurée asymétrique
ex 2929.01	Diméthylhydrazine symétrique et asymétrique; monométhylhydrazine
ex 2930.01	Oxyde de butadiènenitrile, 3-nitrazo-1,5-pentadiisocyanate, bis-azidométhyléthane
ex 2934.01	Triéthylaluminium, triméthylaluminium et autres métaalloxydes et alyles pyrophoriques de lithium, sodium, magnésium, zinc et bore
ex 2935.30	N-pyrrolidinone, 1-méthyl-2-pyrrolidinone, N-méthyl-2-pyrrolidinone
ex 3403.08/12	Préparations lubrifiantes synthétiques ¹⁾
ex 3701.10/3702.20	Films et plaques à sensibilité élevée, ayant une gamme dynamique d'intensité de 1 000 000:1 ou meilleure ou d'une sensibilité de 10 000 ASA ou meilleure; films couleurs d'une sensibilité spectrale de plus de 7200 ou moins de 2000 Angströms ¹⁾
ex 3705.01	Masques pour microstructures électroniques ¹⁾
ex 3801.01	Graphite nucléaire
ex 3819.50	a. Silicium dopé pour usage en électronique; monocristaux synthétiques de ferrites ou de grenats ¹⁾ b. Fluides hydrauliques qui sont, ou qui contiennent comme composants principaux, des huiles minérales de pétrole ou des huiles d'hydrocarbures synthétiques, de silicones non fluorés, d'hydrocarbures fluorés, à point d'inflammation supérieur à 200° C ou à point de liquéfaction inférieur à -34° C ¹⁾
ex 3901.18	a. Fluides et graisses silicones, utilisés comme lubrifiants ¹⁾ b. Polynitroorthocarbonates ¹⁾ c. Polycarbosilanes, polydiorganosilanes, polysilazanes, polycarbosilazanes ¹⁾
ex 32	Plaques en polycarbonates ¹⁾
ex 3902.14/24	Polytrifluorochloréthylène: fluide ou solide, en morceaux, poudre, masses pressées (à l'exclusion des déchets et débris), émulsions et solutions ¹⁾
4403.14, 20/22	Bois bruts, même écorcés ou simplement dégrossis: - noyer ²⁾ - résineux ²⁾
ex 6909.12	Substrats, en matières céramiques, pour la fabrication de circuits imprimés ou de microcircuits ¹⁾
ex 7004.12, ex 7005.01, ex 7006.10/30, ex 7007.10/32	Substrats, en verre, pour la fabrication de circuits imprimés ou de microcircuits; Substrats pour masques, en verre et quartz, à recouvrement en matériaux durs tels que le chrome, le silicium, l'oxyde de fer, etc., de dimensions supérieures à 76,2 mm x 76,2 mm ¹⁾
ex 7018.01	Fibres de transmission optiques pour les câbles relevant des n° 9001.30 et 9002.01 soumis à la formalité du permis ainsi que le verre optique servant à leurs fabrications ¹⁾
ex 7102.10/20	Cristaux de quartz et beryl, pour usages techniques
ex 7103.10/20	Substrats, en saphir synthétique, pour la fabrication de circuits imprimés, de composants d'éléments de matériaux semi-conducteurs et de microcircuits; cristaux piézoélectriques synthétiques ¹⁾
ex 7104.01	Poudre de beryl

¹⁾ Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 2000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

²⁾ Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis vers tous les pays lorsque le poids brut ne dépasse pas 20 kilogrammes.

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise
7301.01	Fonte (y compris la fonte spiegel) brutes, en lingots, gueuses, saumons ou masses ¹⁾
ex 7302.30	Ferro-uranium
7303.10/20 cf. les n° de tarif d'exporta- tion 14 et 15 y relatifs	Déchets d'usinage et débris, en fer ou en acier, ferrailles ²⁾ NB ad 7303.20. Sont aussi soumis à l'obligation du permis, tous les semi-produits et produits en fer, hors d'usage par suite d'usure, d'âge ou d'autres raisons. A l'exportation ils sont à déclarer en mentionnant cette position.
7306.01	Fer et acier en massiaux, lingots ou masses ³⁾
7307.01	Fer et acier en blooms, billettes, brames et larges; fer et acier simplement dégrossi par forgeage ou par martelage (ébauches de forge) ³⁾
ex 7315.01	a. Fers ou aciers, alliés, contenant en poids 10% ou plus de molybdène ou contenant en poids plus de 5% de molybdène pour tout alliage contenant plus de 14% de chrome, à l'exclusion des produits obtenus par fonderie d'une teneur en carbone supérieure en poids à 1,5% ¹⁾ b. Fer ou acier, contenant 2 ou plus des éléments d'alliage suivants de - 4,5 jusqu'à 6% en poids de nickel - 0,5 jusqu'à 1% en poids de chrome - 0,2 jusqu'à 0,75% en poids de molybdène - 0,1 jusqu'à 0,15% en poids de vanadium - moins de 0,2% en poids de carbone ¹⁾ c. Combinaisons intermétalliques fer-aluminium, dont la teneur en poids d'aluminium est égale ou supérieure à 10% ¹⁾
7316.10/50	Eléments de voies ferrées en fer ou acier; rails, contre-rails, aiguilles, pointes de cœur, croisements et changements de voies, triangles d'aiguillage, crémaillères, traverses, éclisses, coussinets et coins, selles d'assise, plaques de serrage, plaques et barres d'écartement et autres pièces spécialement conçues pour la pose, le jointement ou la fixation des rails ²⁾
ex 7324.10/20	Récipients à plusieurs parois en fer ou en acier, pour le transport ou le stockage de fluor liquide ¹⁾
ex 7405.12	Substrats pour la fabrication de circuits imprimés, en feuilles minces de cuivre, sur supports permettant des températures de service supérieures à 150° C ¹⁾
ex 7501.10	Nickel brut, d'un degré de pureté de 99% ou plus; alliages de nickel dont la teneur en aluminium et en titane combinés est supérieure en poids à 11%; combinaisons intermétalliques nickel-aluminium, dont la teneur en poids d'aluminium est égale ou supérieure à 10% ¹⁾
7501.20	Déchets d'usinage et débris, en nickel ²⁾
ex 7502.10/ 7503.40	Barres, profilés, fils, tôles, planches, feuilles, bandes, poudres et paillettes: - en nickel pur, d'un degré de pureté de 99% ou plus ou - en alliages de nickel dont la teneur en aluminium et en titane combinés est supérieure en poids à 11% ou - en alliages de nickel d'une teneur en poids de 10% ou plus d'aluminium ou - en alliages intermétalliques de nickel-aluminium, d'une teneur en poids de 10% ou plus d'aluminium ¹⁾
ex 7504.01	a. Tubes, tuyaux, barres creuses et accessoires de tuyauterie: - en nickel pur, d'un degré de pureté de 99% ou plus ou - en alliages de nickel dont la teneur en aluminium et en titane combinés est supérieure en poids à 11% ou - en alliages de nickel d'une teneur en poids de 10% ou plus d'aluminium ou - en alliages intermétalliques de nickel-aluminium, d'une teneur en poids de 10% ou plus d'aluminium ¹⁾ b. Tubes, tuyaux et barres creuses, sans soudure, d'un diamètre extérieur de plus de 60 mm, en alliages de nickel d'une teneur en poids de 19% ou plus de chrome, d'une teneur en poids de 7,4% ou plus de molybdène, contenant au plus 6% en poids de fer et 3% ou plus en poids de niobium (columbium) ou de combinaisons de niobium-tantale ¹⁾
ex 7506.12	Récipients à plusieurs parois en nickel, pour le transport ou le stockage de fluor liquide ¹⁾
ex 7605.01	a. Poudres d'aluminium à grains sphériques de grandeur uniforme, dont la teneur en poids d'aluminium est égale ou supérieure à 97% ¹⁾ b. Poudres d'alliages de magnésium-aluminium, dont la teneur en poids de ces métaux est égale ou supérieure à 97%, à particules de grandeur inférieure à 0,5 mm ¹⁾
ex 7611.01	Récipients à plusieurs parois en aluminium, pour le transport ou le stockage de fluor liquide ¹⁾
ex 7702.10	Poudres d'alliage de magnésium-aluminium, dont la teneur en poids de ces métaux est de 97% ou plus, à particules de grandeur inférieure à 0,5 mm ¹⁾
7704.01	Béryllium (glucinium), brut ou ouvré
ex 7903.20	Poudres de zinc, à particules de grandeur inférieure à 0,5 mm, dont la teneur en poids de zinc est égale ou supérieure à 97% ¹⁾
ex 8101.10	Poudres de tungstène, à particules de grandeur inférieure à 0,5 mm, dont la teneur en poids de tungstène est égale ou supérieure à 97% ¹⁾
8102.10/22	Molybdène, brut ou en barres, fils, filaments, feuilles, tôles, tubes ¹⁾
8103.10/22	Tantale, brut ou en barres, fils, filaments, feuilles, tôles, tubes ¹⁾
ex 8104.12/22	Thorium, Uranium appauvri en U 235, Cadmium, Gallium, Germanium, Indium, Cobalt, Niobium (columbium), Titane, Hafnium (Celtium), Zirconium, Vanadium
ex 40	Hafnium (celtium), zirconium: leurs ouvrages ¹⁾
ex 8205.10/16	Outil de coupe en diamant à une seule pointe, d'un rayon de coupe compris entre 0,1 et 5 mm ¹⁾
ex 8406.50/54	Moteurs Diesel pour sous-marins
ex 8408.01	Turbines à gaz, pour la propulsion d'avions ou de bateaux ¹⁾
ex 8410.20/84	Pompes conçues pour véhiculer des métaux fondus par des forces électromotrices; pompes dont toutes les surfaces en contact avec le fluide sont constituées de 90% en poids ou plus de tantale, de titane ou de zirconium ou de combinaisons de ces métaux ¹⁾

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise
ex 60/84	Pompes assurant la circulation du métal liquide utilisé pour le refroidissement de réacteurs nucléaires ¹⁾
ex 8411.10/84	a. Compresseurs pour la séparation des isotopes d'uranium; b. Souffleurs et compresseurs (de types à turbo-compresseurs, centrifuges ou axiaux), constitués entièrement en aluminium, nickel ou en alliages contenant 60% de nickel ou plus revêtus intérieurement de ces matières et ayant un volume d'aspiration de 1,7 m ³ ou plus à la minute; Systèmes de pompage à vide à contrainte inférieure à 10 ⁻⁶ Pascal; pompes cryogéniques ¹⁾ c. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettre a ¹⁾
ex 8414.60/84	Fours pour la fabrication de superalliages (alliages d'une résistance supérieure à AISI 300 à 650° C); Fours pour la fabrication ou le traitement de matériaux semi-conducteurs, de composants d'éléments de matériaux semi-conducteurs ou de microcircuits ¹⁾
ex 8417.10/14, 18/34,38	a. Appareils et dispositifs pour la production de l'eau lourde (oxyde de deutérium), du deutérium (hydrogène lourd), des composés du deutérium et du tritium; échangeurs de chaleur en aluminium, cuivre, nickel ou en alliages contenant en poids plus de 60% de nickel, conçus pour fonctionner à une pression inférieure à la pression atmosphérique, avec un taux de fuite de 0,1 mbar par heure avec une différence de pression de 1 bar; appareils et dispositifs pour la production de l'hexafluorure d'uranium (UF ₆); appareils pour la production du fluor liquide; appareils à nitration ¹⁾ b. Appareils pour la fabrication de masques ou pour la fabrication ou le traitement de matériaux semi-conducteurs, de composants d'éléments de semi-conducteurs ou de microcircuits ¹⁾ c. Appareils pour la séparation des isotopes ¹⁾ d. Récipients spéciaux pour le retraitement d'éléments combustibles irradiés (usés) ¹⁾ e. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettres a et c ¹⁾
ex 8418.30/84	a. Barrières de diffusion des gaz (membranes) et leurs bâtis, pour la séparation des isotopes b. Autres appareils pour la séparation des isotopes, extracteurs de liquide utilisés dans une installation de retraitement de matériel irradié ou fissile c. Centrifuges pour tests, d'une charge utile de plus de 100 kg d. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettre b
ex 8422.60/84	Equipements de manutention d'éléments combustibles de réacteurs, y compris les dispositifs de chargement et de déchargement; Machines et appareils (robots) pour le manèment et/ou le positionnement de matériaux, de pièces, etc., à l'exception de ceux, - dont le déroulement des mouvements est commandé de manière purement mécanique, ou - qui sont purement positionnés, ou - dont le signal d'annonce de retour repose exclusivement sur les valeurs du courant, de la tension, de la longueur ou de la pression ¹⁾
ex 8443.20	Machines à couler, pour la fabrication des ailettes de turbines à gaz ¹⁾
ex 8444.01	Laminiers isothermes et laminiers pour métaux et alliages dont le point de fusion est supérieur à 1900° C; leurs pièces ¹⁾
ex 8445.10/30	a. Machines-outils équipées de commandes numériques de contourage à 2 axes ou plus; machines et appareils (robots), à l'exception de ceux, - dont le déroulement des mouvements est commandé de manière purement mécanique, ou - qui sont purement positionnés, ou - dont le signal d'annonce de retour repose exclusivement sur les valeurs du courant, de la tension, de la longueur, ou de la pression; machines pour la fabrication d'engrenages, d'une norme de qualité supérieure à la norme DIN 3963, classe 4; machines à rectifier les engrenages coniques (de type ne travaillant pas par génération); machines à tailler des engrenages coniques, d'un module inférieure 0,5 mm et d'une norme de qualité supérieure à la norme DIN 58405, classe 6; tours à broche à commande numérique; machines pour la fabrication d'ailettes de turbines à gaz; machines de façonnage par extension, pour la construction d'avions ou de pièces d'avions; machines à fraiser pour le façonnage des coques de l'enveloppe extérieure d'avions (skin millers) ou de longerons pour avions; machines à brocher, pour la fabrication de turbo-réacteurs; machines à commande numérique, à broches multiples, pour percer et fraiser, destinées à la production de circuits imprimés; machines pour la fabrication et le traitement de matériaux semi-conducteurs, de composants d'éléments de matériaux semi-conducteurs et de microcircuits; machines-outils comprenant un système de mesure à laser qui maintient sur la pleine échelle un pouvoir séparateur de 0,1 micromètre ou moins (plus fin); machines incorporant les lasers soumis à l'obligation du permis au n° 9013.01; ¹⁾ b. Machines à couper, pour le retraitement d'éléments combustibles irradiés (usés); presses isostatiques (hydrostatiques) à chambre de pression dont le diamètre intérieur est de 127 mm ou plus ¹⁾
ex 8446.10/30	Machines à percer et fraiser, équipées de commandes numériques, à broches multiples, pour la fabrication de circuits imprimés; machines pour la fabrication et le traitement de matériaux semi-conducteurs, de composants d'éléments de matériaux semi-conducteurs et de microcircuits; machines pour la production de surfaces de haute qualité optique; machines incorporant les lasers soumis à l'obligation du permis au n° 9013.01 ¹⁾
ex 8447.10/30	Machines à percer et fraiser, équipées de commandes numériques, à broches multiples, pour la fabrication de circuits imprimés; machines pour la fabrication et le traitement de microcircuits; machines pour la production de surfaces de haute qualité optique; machines incorporant les lasers soumis à l'obligation du permis au n° 9013.01 ¹⁾
ex 8448.12/30	Ensembles de broches et de vis-mères pour machines-outils; parties et pièces détachées de marchandises relevant des n° 8445.10/30 reprises sous lettre b ¹⁾
ex 8453.01	Machines automatiques de traitement de l'information et leurs unités, lecteurs magnétiques ou optiques, machines de mise d'informations sur support sous forme codée et machines de traitement de ces informations, à l'exclusion des:

¹⁾ Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 2000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

²⁾ Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis vers tous les pays lorsque le poids brut ne dépasse pas 20 kilogrammes.

¹⁾ Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 2000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise
	- calculateurs numériques d'une longueur par mot pouvant atteindre 16 bits et d'une vitesse de traitement (longueur du mot divisé par le temps du cycle) pouvant atteindre 2 millions de bits par seconde et d'une capacité interne de la mémoire pouvant atteindre 1,1 million de bits - imprimantes mécaniques (à aiguilles, à roue, à boule, etc.) - imprimantes non mécaniques (imprimantes à jet d'encre, à laser, thermiques, électrostatiques, etc.), capables de fonctionner à une vitesse pouvant atteindre 300 caractères par seconde ou 2000 lignes par minute - unités de disques pour supports magnétiques flexibles (disquettes), d'une capacité de mémorisation pouvant atteindre 1 Mbyte - lecteurs et perforateurs de cartes - lecteurs et perforateurs de bandes - claviers d'entrée - unités d'affichage limitées aux caractères alpha-numériques¹⁾
ex 8455.30	Parties et pièces détachées des marchandises relevant du n° 8453.01 ¹⁾
ex 8456.60/84	Machines pour la fabrication d'ailettes en matières céramiques pour turbines à gaz ¹⁾
ex 8457.01	Machines pour la fabrication de fibres optiques en verre ¹⁾
ex 8459.60/84	a. Eléments combustibles non irradiés; récipients spéciaux pour le retraitement d'éléments combustibles irradiés (usés); réacteurs nucléaires et leurs parties et pièces détachées suivantes: cuves de pression, barres de réglage (barres de contrôle et de commande) et tubes de force conçus ou préparés pour contenir en même temps les éléments combustibles et le fluide caloporteur; presse de déshydratation, presses extrudeuses, machines à couper et mélangeurs pour la production d'explosifs militaires ou de combustibles solides; machines pour la fabrication de câbles coaxiaux et de câbles pour télécommunications (câbles coaxiaux océaniques, câbles à fibres optiques et câbles de sécurité); machines, appareils et engins pour la fabrication de masques, la fabrication et le traitement de matériaux semi-conducteurs, de composants d'éléments de matériaux semi-conducteurs, de microcircuits et pour le montage de composants d'éléments de matériaux semi-conducteurs et de microcircuits; machines conçues pour le revêtement en continu de bandes magnétiques à support de polyester; machines pour l'application de revêtements magnétiques à des moyens d'enregistrement¹⁾ b. Tuyères pour machines extrudeuses pour copolymères et terpolymères obtenus à partir des monomères suivants: tétrafluoréthylène, trifluoréthylène de chlore, fluorure de vinylidène, hexafluoropropylène et trifluoréthylène de brome¹⁾ c. Souffleries supersoniques¹⁾ d. Machines pour le bobinage de filaments et pour la pose de bandes dont les mouvements sont coordonnés et programmés selon deux axes ou plus, pour la fabrication de structures composites pour cellules d'avions et de missiles; machines pour enrouler, poser et tresser, pour la fabrication de structures composites ou de produits laminés à partir de matériaux présentés sous forme de fibres ou de filaments dont les mouvements sont coordonnés et programmés selon trois axes ou plus¹⁾ e. Machines et appareils (robots) pour le montage, à l'exception de ceux, - dont le déroulement des mouvements est commandé de manière exclusivement mécanique ou - exclusivement positionnés, ou - dont le signal d'annonce de retour repose exclusivement sur les valeurs du courant, de la tension ou de la longueur¹⁾ f. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettres c et d¹⁾
ex 8460.10/14	Moules pour la fabrication d'ailettes de turbines à gaz ¹⁾
ex 8461.10/50	a. Soupapes, vannes, clapets et robinets, dont toutes les surfaces de contact avec fluide sont constituées séparément ou en totalité de 90% en poids ou plus de tantale, de titane ou de zirconium¹⁾ b. Soupapes constituées entièrement ou revêtus d'aluminium, de nickel ou d'alliages contenant en poids 60% ou plus de nickel, avec fermeture à soufflets¹⁾
ex 8462.10/18	Roulements ayant des tolérances correspondantes à P 5 selon les normes DIN 629 ou DIN 620 ou meilleures ¹⁾
ex 8465.02/98	Hélices de bateaux dont la puissance dépasse 10 000 PS (7360 kW) ¹⁾
ex 8501.10/18	a. Moteurs à induction linéaire (moteurs asynchrones), avec une longueur de course de plus de 200 mm et un mouvement incrémental contrôlé minimal de moins de 0,001 mm, utilisés comme systèmes d'entraînement des chariots pour machines-outils (ex 8445)¹⁾ b. Génératrices synchrones à induction (tacho-dynamos); servomoteurs alimentés par un courant de plus de 400 Hz; émetteurs de couple (générateurs de couple) pour gyros et plates-formes stabilisées; moteurs synchrones alimentés par un courant de plus de 400 Hz¹⁾
ex 8502.10/14	Electroaimants supraconducteurs ¹⁾
ex 8503.12	Batteries (cellules) électrochimiques à combustibles fonctionnant à des températures de 250°C ou moins; éléments et batteries primaires avec un dispositif de mise en service et une durée d'entreposage de trois ans ou plus; éléments et batteries à électrolyte de sel fondu; éléments et batteries anode de lithium dans un électrolyte non aqueux; d'une densité énergétique de plus de 220 Wh/kg; sources d'énergie électrique fondées sur des systèmes de matériaux radioactifs, à l'exclusion de celles utilisées pour l'usage médical à l'intérieur du corps humain ¹⁾
ex 8511.10/16	a. Fours industriels pour la fabrication d'éléments combustibles¹⁾ b. Fours pour la fabrication et le traitement de matériaux semi-conducteurs, de composants de matériaux semi-conducteurs et de microcircuits¹⁾ c. Fours à vide électriques¹⁾ d. Dispositifs à arc électrique, à l'exclusion de ceux d'une capacité de moins de 100 kW, pour la coupe, le soudage, la fusion, le placage ou la pulvérisation¹⁾ e. Fours pour la fabrication de superalliages (alliages d'une résistance supérieure à AISI 300 à 650°C)¹⁾
ex 20/24	a. Machines à souder les ailettes de turbines à gaz¹⁾ b. machines à souder par contact et machines à souder, pour le montage de composants d'éléments de matériaux semi-conducteurs et de microcircuits¹⁾ c. machines, appareils et engins à souder, à braser ou à couper, équipés d'un laser relevant du n° 9013.01 qui est soumis à la formalité du permis¹⁾ d. Dispositifs à arc électrique, à l'exclusion de ceux d'une capacité de moins de 100 kW, pour la coupe, le soudage, la fusion, le placage ou la pulvérisation¹⁾ e. machines à souder automatiques pour la fabrication de propulseurs à réaction¹⁾

¹⁾ Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 2000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise
ex 8513.10/20	a. Appareils de transmission de communications: - à systèmes de transmission analogiques de fréquences de plus de 19 MHz (pour des appareils de transmission avec câble sous-marin: plus de 300 KHz) - à systèmes de transmission numériques d'un débit binaire de plus de 8,5 mégabits/seconde, avec entrée et sortie analogiques - à systèmes de transmission numériques, avec entrée et sortie numériques, avec un débit binaire de plus de 4800 bits/seconde¹⁾ b. Appareils cryptographiques et leurs équipements auxiliaires, pour la transmission par fil¹⁾ c. appareils de transmission de communications à mémoire programmée¹⁾
ex 8515.30	a. Emetteurs pour le brouillage; modulateurs à impulsions fournissant des impulsions électriques d'une puissance de crête de plus de 20 MW ou d'une durée de moins de 0,1 microseconde; dispositifs de télémessure et de télécommande pour avions, véhicules spatiaux ou armes; émetteurs radio utilisant la synthèse de fréquence, ayant des fréquences de sortie de plus de 32 MHz; appareils de navigation, de radiogoniométrie et matériel radar (y compris les appareils utilisés au sol), pour les trafics aérien et naval, appareils de navigation pour avions; appareils de communications utilisant les radiations ultraviolettes et infra-rouges; récepteurs radio panoramiques; récepteurs radio à commande numérique; récepteurs travaillant avec un signal numérique; récepteurs pour systèmes à spectre étendu et à fréquence agile ayant une bande passante d'émission de plus de 50 KHz; émetteurs radio et amplificateurs d'émetteurs conçus pour fonctionner à des fréquences de sortie de plus de 960 MHz ou à système de modulation; émetteurs pour systèmes à spectre étendu à fréquence agile (ayant une bande passante d'émission de plus de 50 KHz); dispositifs de télécommunications pour relais radio, pour des fréquences de plus de 960 MHz; appareils cryptographiques et leurs équipements auxiliaires (y compris les systèmes vidéo qui, à des fins de secret, emploient des techniques numériques), pour la transmission sans fil; récepteurs à micro-ondes¹⁾ b. Appareils de transmission de communications: - à systèmes de transmission analogiques de fréquences de plus de 19 MHz (pour des appareils de transmission avec câble sous-marin: plus de 300 KHz) - à systèmes de transmission numériques d'un débit binaire de plus de 8,5 mégabits/seconde, avec entrée et sortie analogiques - à systèmes de transmission numériques, avec entrée et sorties numériques, avec un débit binaire de plus de 4800 bits/seconde¹⁾ c. Appareils de transmission de communications à mémoire programmée¹⁾
ex 8518.10/14	Condensateurs céramiques monolithiques ¹⁾
ex 8519.10/18	a. Instrumentation de contrôle conçue pour le contrôle ou la commande du retraitement du matériel irradié (usé) ou fissile; commandes numériques de contourage à 2 axes ou plus, pour machines-outils (ex n° 8445, 8446 et 8447) et machines de mesure (ex n° 9016 et 9028); commandes destinées à des robots soumis à l'obligation du permis, aux n° 8422, 8445 et 8459¹⁾ b. Circuits imprimés non montés, en matières isolantes qui permettent une utilisation à une température de plus de 150°C¹⁾ c. Potentiomètres à induction, potentiomètres de précision ayant une conformité, respectivement une linéarité nominale meilleure que 0,5%¹⁾
ex 8521.20	a. Tubes de générateurs de neutrons; Transistors au silicium, - d'une puissance dissipée au collecteur de plus de 250 W, ou - d'une fréquence de fonctionnement maximale (fT) de plus de 200 MHz et d'une puissance dissipée au collecteur de plus de 5 W, ou - d'une fréquence de fonctionnement de plus de 1 GHz; transistors à effet de champ de jonction en silicium d'une puissance dissipée au collecteur de plus de 500 mW; transistors en matériaux semi-conducteurs autre que le silicium et le germanium; thyristors pour courant de crête de plus de 50 A et ayant un temps d'établissement du courant de 1,0 microseconde ou moins; diodes semi-conductrices pour fréquence de plus de 1 GHz; b. Microcircuits (circuits intégrés monolithiques, microprocesseurs, microcalculateurs, à microplaquettes multiples, hybrides, à film ou optiques intégrés), à l'exclusion des circuits dans des boîtiers non hermétiquement scellés fonctionnant à des températures de -40°C jusqu'à +85°C suivants: - systèmes passifs encapsulés - types bipolaires et types CMOS avec retard de propagation de plus de 10 ns, conçus pour fonctionner comme circuit logique numérique, dans un boîtier ayant 24 sorties ou moins - microcircuits non reprogrammables, spécialement construits pour les applications dans l'automobile (technique électronique), l'électroménager (y compris radio, télévision, appareils ménagers, horlogerie, etc.), dans les communications (jusqu'à 150 MHz), dans les appareils de prise de vues ainsi que dans les stimulateurs cardiaques - microcircuits microprocesseurs au silicium, d'une longueur de mot de 8 bits au maximum, à mémoire à accès sélectif (RAM) de 1024 bits au plus et une mémoire fixe de 4096 bytes au plus et un temps de cycle de plus de 8 microsecondes - mémoires à accès sélectif dynamiques (RAM), à structure MOS, allant jusqu'à 4096 bits et d'un temps d'accès supérieur à 250 ns, ou statiques allant jusqu'à 1024 bits et d'un temps d'accès supérieur à 450 ns, ou bipolaires allant jusqu'à 1024 bits et d'un temps d'accès supérieur à 45 ns - mémoires fixes (ROM) de 2048 bits au maximum et d'un temps d'accès de plus de 450 ns - amplificateurs opérationnels combinés avec un amplificateur, d'une bande passante non supérieure à 5 MHz - régulateurs de tension d'un courant de sortie de 1 A ou moins - comparateurs, d'une vitesse de commutation supérieure à 30 ns - photocoupleurs (transducteurs optiques) ne comprenant pas de circuits intégrés; cellules photovoltaïques ayant une puissance de sortie de: - 14 mW ou plus par cm² sous une illumination de 100 mW par cm² provenant d'un filament de tungstène à 2800°C (2527°C) ou - 450 mW ou plus par cm² sous une illumination de 10 W par cm² provenant d'un filament de carbure de silicium à 1750°C (1477°C); c. composants photosensibles (y compris les photodiodes, phototransistors, photothyristors, cellules photoconductrices et similaires) à sensibilité de crête pour une longueur d'onde de plus de 1200 nm ou moins de 1900 nm d'un temps de réponse de 95 nanosecondes ou moins;

¹⁾ Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 2000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise
	leurs pastilles et plaquettes; diodes émettrices de lumière ayant une intensité de radiance de crête à une longueur d'onde de plus de 1000 nm; leurs pastilles et plaquettes; cristaux de quartz piézo-électriques conçus pour fonctionner à des températures de plus de 125°C; tubes à rayons cathodiques; - d'un pouvoir séparateur meilleure que 32 lignes par mm ou - comportant un système de déviation ou de désadaptation des signaux ou - comportant des multiplicateurs électroniques à plaques à microcanaux; éclateurs asservis (triggered sparkaps), pour un courant de crête de 3000 A ou plus, tubes à cathode froide, pour 2500 volts anode-crête ou plus; tubes photomultiplicateurs; tubes intensificateurs et convertisseurs d'images ainsi que tubes pour caméras comportant une face avant en fibres optiques ou des multiplicateurs d'électrons à plaques à microcanaux; tubes électroniques mémoires, à l'exclusion des tubes pour caméras de télévision de type commercial standard n'ayant pas de face avant en fibres optiques et des tubes amplificateurs de rayons X de type commercial standard; tubes électroniques à vide: - pour fréquences de plus de 0,3 GHz, à l'exclusion de ceux pour émetteurs de télévision pour fréquences de 0,47 à 0,96 GHz et des magnétrons pour usage médical ou le chauffage et la cuisson - conçus pour servir comme modulateurs à impulsions pour radars; thyristors à hydrogène à structure métal/céramique¹⁾ c. Sondes de champ à semi-conducteurs à effet Hall¹⁾ d. Composants à ondes sonores pour fréquences supérieures à 400 MHz¹⁾ e. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettre c)¹⁾
ex 8522.10/18	a. Appareils et engins pour la fabrication de l'eau lourde (protoxyde de deutérium), du deutérium (hydrogène lourd) et des composés de deutérium et de tritium b. Amplificateurs opérant sur une bande passant de plus de 100 MHz et d'une puissance de sortie de plus de 50 W; synthétiseurs de fréquence, d'une fréquence de sortie de plus de 100 MHz¹⁾ c. Machines, appareils et engins pour la fabrication et le traitement d'éléments de semi-conducteurs, de composants d'éléments de matériaux semi-conducteurs et de microcircuits; machines, appareils et engins à galvaniser travaillant en mode continu, pour la fabrication de circuits imprimés; cellules électrolytiques pour la production de fluor, ayant une capacité de production supérieure à 250 g de fluor par heure; systèmes générateurs de neutrons; détecteurs de mines; Engins pour la programmation de commandes, de régleurs et de microcircuits¹⁾ d. Appareils de communication, de détection ou de poursuite utilisant les ondes ultra-sonores; amplificateurs destinés à être utilisés avec des résolveurs¹⁾ e. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettre d)¹⁾
ex 8523.20/30	Câbles coaxiaux à diélectrique aéré ou à diélectrique en matière spongieuse; câbles de télécommunications sous-marins; câbles de télécommunications de sécurité ¹⁾
ex 8528.10/18	Circuits imprimés montés en matières isolantes, utilisables à des températures de plus de 150°C ou qui comprennent des micro-processeurs, microcalculateurs ou des microcircuits à mémoire, soumis à l'obligation du permis au n° 8521.20 ¹⁾
ex 8607.01	Wagons pour le transport sur rails des marchandises, à l'exclusion des wagonnets
ex 8702.20/24,28	Automobiles avec récipients à plusieurs parois, pour le transport de fluor liquide ¹⁾
ex 8703.20	Voitures radar ¹⁾
ex 8714.30/40	Véhicules non automobiles, avec récipients à plusieurs parois, pour le transport de fluor liquide; remorques-radar ¹⁾
ex 8802.20/30	Aéronefs, plus lourds que l'air, avec mécanisme de propulsion, non équipés de dispositifs destinés à des usages militaires ¹⁾
ex 8803.01	Systèmes de transmission d'énergie pour hélicoptères; parties et pièces détachées ¹⁾
ex 8805.01	Appareils pour la formation aérienne utilisés au sol
ex 8901.10/20,50	Hydroptères (navires à ailes portantes), sous-marins ¹⁾
8904.01	Bateaux à dépeceur ²⁾
ex 9001.20/30	Plaques ou faisceaux non flexibles de fibres optiques fondues; plaques à micro-canaux pour l'amplification électronique de l'image ayant 15 000 tubes ou plus par plaque; câbles de télécommunications à fibres optiques à variation d'indice, d'un affaiblissement à toute longueur d'onde de fonctionnement de 3 dB/km ou moins ou une résistance à la traction d'au moins 1.1 x 10 ⁹ N/m ² ; conducteurs optiques réagissant également à des effets autres qu'optiques (acoustiques, thermiques, électromagnétiques p. ex.) ¹⁾
ex 9002.01	Plaques ou faisceaux non flexibles de fibres optiques fondues; plaques à micro-canaux pour l'amplification électronique de l'image ayant 15 000 tubes ou plus par plaque; câbles de télécommunications à fibres optiques à variation d'indice, d'un affaiblissement à toute longueur d'onde de fonctionnement de 3 dB/km ou moins ou une résistance à la traction d'au moins 1.1 x 10 ⁹ N/m ² ; conducteurs optiques réagissant également à des effets autres qu'optiques (acoustiques, thermiques, électromagnétiques p. ex.); connexions et pièces terminales pour conducteurs à fibres optiques et câbles de télécommunications à fibres optiques, à pertes de transfert de moins de 0,5 dB ¹⁾
ex 9007.12/14	a. Appareils de prise de vues pour la reconnaissance aérienne; appareils de prise de vues cinématographiques enregistrant à une vitesse de plus de 10 000 images par seconde¹⁾ b. Appareils pour la fabrication de masques pour composants d'éléments de semi-conducteurs et pour microcircuits¹⁾ c. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettre a)¹⁾
ex 9008.12	a. Appareils de prise de vues pour la reconnaissance aérienne¹⁾ b. Appareils de prise de vues cinématographiques enregistrant à une vitesse de plus de 10 000 images par seconde¹⁾ c. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettres a et b)¹⁾

¹⁾ Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 2000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

²⁾ Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis vers tous les pays lorsque le poids brut ne dépasse pas 20 kilogrammes.

Numéro du tarif	Désignation de la marchandise
ex 9009.01	Appareils pour la fabrication de masques de composants d'éléments de matériaux semi-conducteurs et de microcircuits ¹⁾
ex 9010.20	Appareils et dispositifs pour la fabrication de masques et pour le transfert de l'image, pour la fabrication de composants d'éléments de semi-conducteurs et de microcircuits ¹⁾
ex 9011.01	Microscopes électroniques à scanner ¹⁾
ex 9013.01	a. Lasers et systèmes lasers, à l'exclusion de ceux dont l'énergie de sortie émise en impulsions ne dépasse pas 0,5 J par impulsion ou d'une puissance de sortie nominale ne dépassant pas 20 W¹⁾ b. Matériel de détection ou de poursuite utilisant les radiations ultra-violettes ou infra-rouges¹⁾ c. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettres a et b)¹⁾
ex 9014.01	a. Théodolites, pour mesurer les trajectoires de vol¹⁾ b. Compas gyroscopiques, équipements gyroscopiques, accéléromètres et équipements à inertie, pour la navigation maritime et aérienne; gravimètres¹⁾ c. Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous lettres a et b)¹⁾
ex 9016.32	Machines à mesurer à commande numérique selon deux ou plusieurs axes; machines et appareils de dessin commandés par calculateur (CAD) ¹⁾
ex 9020.10/30	a. Systèmes à rayons X à décharge éclair, y compris les tubes, d'une puissance de crête supérieure à 500 MW, d'une tension de sortie supérieure à 500 kV et d'une largeur d'impulsion de moins de 0,2 micro-seconde; spectromètres à rayons X¹⁾ b. Appareils en engins pour redresser les cristaux de quartz à l'aide de rayons X¹⁾
ex 9021.01	Instruments, appareils et engins pour l'instruction militaire ¹⁾
ex 9028.30/40	a. Commandes électroniques pour la régulation et le contrôle des niveaux de puissance de réacteurs nucléaires; régulateurs et dispositifs de commande automatiques pour les marchandises reprises sous les n° 8411.10/84, 8444.01, 8445.10/30 lettre b), 8459.60/84 lettre d), 8511.10/16 lettre c), 8511.20/24 lettre d)¹⁾ b. Synchros et résolveurs¹⁾
ex 40	a. Appareils électroniques: étalons de fréquence de référence ayant une stabilité de 10⁻⁹ ou meilleure; appareils de mesure conçus pour fonctionner à des fréquences de plus de 1 GHz; analyseurs de spectre; appareils comprenant des dispositifs de calcul offrant une possibilité de reprogrammation par l'utilisateur; appareils de développement de microprocesseurs et de microcalculateurs (pour des opérations de mise au point, de diagnostic, de simulation, etc.); compteurs mesurant des fréquences de plus de 100 MHz; appareils de mesure des intervalles de temps numériques de moins de 5 ns; appareils de mesure numérique de la tension (voltmètre, d'une précision meilleure que 2 x 10⁻³); enregistreurs de transitoires, d'un déclenchement en temps meilleure que 50 ns; oscilloscopes à rayons cathodiques, d'une bande passante de l'amplificateur de plus de 250 Mhz ou pour exploitation à des températures en dessous de 0°C ou au dessus de 55°C; gravimètres; convertisseurs du système analogique au système numérique et du système numérique au système analogique; machines à mesurer à commande numérique à deux ou plusieurs axes; systèmes de mesure à laser qui maintiennent sur la pleine échelle un pouvoir séparateur de 0,1 micromètre ou meilleure; appareils de contrôle commandés par calculateur pour dispositifs semi-conducteurs et microstructures électroniques; appareils automatiques pour le contrôle de circuits électroniques; appareils automatiques ou semi-automatiques de contrôle de supports d'enregistrement; appareils d'essai de vibrations utilisant des techniques de commande numérique, à l'exclusion des vibromètres; appareils d'essai acoustiques à haute intensité capables de produire un niveau de pression sonore global de 140 dB ou plus ou ayant une sortie nominale de 4 kW ou plus; magnétomètres; appareils capables d'enregistrer directement et de façon continue des valeurs de mesures à des fréquences supérieures à 20 kHz; microdensitomètres à plat (à l'exclusion des types à rayons cathodiques); appareils électriques ou électroniques de contrôle et d'étalonnage pour les appareils relevant du n° 9014.01 soumis à la formalité du permis; unités de contre-réaction en position linéaire; unités de contre-réaction en position rotative ayant une précision de 2 secondes d'arc (y compris de type inductif); appareils de mesure angulaire ayant une précision de 1 seconde d'arc ou meilleure; dosimètres pour agents toxicologiques et gaz lacrymogènes, à l'exclusion de ceux portables, destinés à l'usage personnel; appareils pour exploitation à des températures inférieures à -170°C) b. Systèmes acoustiques ou ultrasoniques pour la détection ou la localisation d'objets (sous la mer ou sous la surface terrestre)¹⁾
ex 9029.01	Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous le n° 9028.40 lettre b) ¹⁾
ex 9211.01	Appareils d'enregistrement et/ou de reproduction de tout genre, à l'exclusion des: - appareils conçus pour la voix ou la musique - appareils conçus pour utiliser, comme supports d'enregistrement, des cartes, étiquettes ou chèques magnétiques - appareils portables et transportables, pour l'enregistrement en télévision, d'une bande passante d'enregistrement ne dépassant pas 6 MHz¹⁾
ex 9212.01	Moyens d'enregistrement, à l'exclusion: - des bandes et plaques pour la voix ou la musique - des cartes, étiquettes et chèques magnétiques - des bandes magnétiques pour cassettes vidéo - des bandes magnétiques pour reproduction numérique de données d'une densité de moins de 6250 bpi - cartes magnétiques flexibles (disquettes)¹⁾
ex 9213.01	Parties et pièces détachées des marchandises reprises sous le n° 9211.01 ¹⁾

¹⁾ Les marchandises de ces numéros peuvent être exportées sans permis lorsque le montant ne dépasse pas 2000 francs. Le Département fédéral de l'économie publique règle les exceptions.

Structure du commerce extérieur de la Suisse en novembre 1985

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats du commerce extérieur suisse de novembre 1985 et des onze premiers mois de l'année en cours, comparés à ceux des périodes correspondantes de l'année précédente.

Périodes	Importation		Exportation		Solde	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en millions de fr.	
novembre 1984	3 213,3	6 016,7	636,9	5 832,1	- 184,6	96,9
octobre 1985	3 415,3	6 811,7	612,4	6 228,9	- 582,8	91,4
novembre 1985	3 185,3	5 909,2	551,9	6 000,1	+ 90,9	101,5
janv.-nov. 1984	33 092,5	63 567,3	5 833,4	55 485,3	- 8 082,0	87,3
janv.-nov. 1985	33 950,0	68 505,5	5 983,8	60 891,8	- 7 613,7	88,9

Importation (cf. tableau I)

En comparaison de novembre 1984, les importations de produits énergétiques (535,4 mio fr. au total) comme aussi celles de biens d'équipement (1097,1 mio) ont rétrogradé: les premières se sont réduites de 5,7% nominale et de 3,2% en termes réels; les secondes, de 1,6 et de 3,6%. Les prix des produits énergétiques ont aussi diminué (-2,5%), tandis que les valeurs moyennes des biens d'équipement marquaient une hausse de 2,1%. De leur côté, les entrées de matières premières et de demi-produits (2287,3 mio) ainsi que de biens de consommation (1989,6 mio) ont enregistré de faibles taux de variation. Sans les métaux précieux et les pierres gemmes, les arrivages de matières premières et de demi-produits ont stagné (valeur: +0,4%; volume: +0,6%; valeur moyenne: -0,2%). Quant aux achats de biens de consommation, ils ont dénoté, sans les objets d'art ni les antiquités, une baisse nominale de 0,1% et une progression réelle de 2,4% (valeur moyenne: -2,4%).

En chiffres absolus, des moins-values se sont inscrites notamment au compte des machines non électriques (-58,1 mio), des métaux précieux et des pierres gemmes (-46,4 mio), des matières agricoles de base (-30,2 mio) ainsi que de la bijouterie et des ouvrages en métaux précieux (-23,3 mio). En revanche, les acquisitions de produits chimiques (+25,8 mio), de machines et d'appareils électriques (+16,6 mio) comme aussi d'ouvrages en métaux (+14,3 mio fr.) se sont accrues.

Exportation (cf. tableau II)

Les exportations de biens d'équipement (2119,6 mio fr. au total) ont connu une croissance tant nominale que réelle supérieure à la moyenne (resp. +11,8 et +6,3%; valeur moyenne: +5,2%). Pour les matières premières et les demi-produits (2162,5 mio), la progression s'est révélée nettement plus faible: sans les métaux précieux et les pierres gemmes, elle atteint 3,8% en valeur et 1,5% en volume (valeur moyenne: +2,4%). Les ventes de biens de consommation (1700,5 mio) ont diminué de 4,1% nominale et de 3,8% en termes réels, sans les objets d'art et les antiquités: +5,9%. Ce fléchissement est dû en majeure partie à l'évolution constatée dans le secteur de la bijouterie et des ouvrages en métaux précieux (-132,6 mio ou 48,2%), laquelle a provoqué aussi la forte baisse de la valeur moyenne des biens de consommation (-9,4%).

La répartition des exportations selon les principales industries révèle la plus forte progression pour l'industrie métallurgique: les livraisons ont augmenté de 9,9% nominale et de 7,5% en termes réels (valeur moyenne: +2,2%). Ont en particulier surpassé la valeur correspondante de l'année précédente les envois de machines non électriques (+169,9 mio), de machines et d'appareils électriques (+51,8 mio), d'horlogerie (+49,1 mio) et d'ouvrages en métaux (+25,8 mio). L'élargissement des sorties de l'industrie chimique (+44,6 mio ou 4,0%; volume: +4,1%) est à mettre au compte avant tout des «autres produits chimiques» (+49,2 mio) et des produits pharmaceutiques (+22,1 mio), tandis que les préparations pour la protection des plantes et les parasitocides accusaient un recul substantiel (-27,0 mio). Les ventes de textiles et d'habillement ont augmenté de 13,1 millions de francs ou de 3,1% (en termes réels: +0,1%; valeur moyenne: +3,0%). Une progression notable des livraisons de bonneterie (+4,1 mio), de fibres chimiques (+3,4 mio), de fils en fibres chimiques (+3,0 mio) et de chaussures (+2,6 mio) a fait face à une régression des exportations de tissus et de fils de coton (resp. -3,9 et -2,0 mio). Dans le rayon de l'industrie des denrées alimentaires, des boissons et du tabac (-2,8 mio ou 1,6%; en termes réels: +0,8%; valeur moyenne: -2,4%), les ventes de tabacs manufacturés ont nettement fléchi (-7,3 mio), alors que celles de conserves de lait et de farines pour enfants s'accroissaient fortement (+5,8 mio fr.).

Importation

Tableau I

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	nov. 1985	janv.-nov. 1985	nov. 1985	janv.-nov. 1985	Indice des valeurs moyennes	nov. 1985
Produits agricoles et sylvicoles	630,3	6832,6	- 4,1	8,4	- 0,6	5,2
dont: Matières de base	58,7	867,8	-34,0	- 4,2	- 6,5	- 1,9
Denrées alimentaires	359,8	3857,9	- 2,1	9,2	- 1,7	6,3
Tabacs bruts	16,1	194,4	- 3,5	18,3	12,2	11,2
Boissons	82,0	728,2	7,8	14,9	7,8	11,3
Produits sylvicoles	82,9	873,9	5,1	11,2	- 2,0	2,3
Produits énergétiques	535,4	6716,4	- 5,7	5,1	- 2,5	5,7
dont: Huiles brutes, distillats	514,1	6291,5	- 3,2	5,7	- 3,8	6,1
Textiles et habillement	507,6	6863,8	0,6	7,9	0,2	5,2
dont: Matières textiles	48,0	647,3	- 5,0	12,9	-11,8	4,0
Fils	37,7	419,6	5,8	14,0	2,5	3,7
Tissus	62,3	655,3	- 5,9	9,1	10,4	8,8
Habillement et lingerie	231,9	3497,2	1,3	6,2	- 0,1	4,2
Chaussures	39,5	717,4	9,6	5,8	0,4	5,0
Papier et ouvrages en papier	232,1	2431,9	3,8	7,7	- 0,5	4,0
dont: Matières de base	21,5	310,0	-29,7	- 5,5	-31,2	- 8,1
Papiers et cartons	90,3	945,2	1,6	8,5	- 1,3	5,6
Livres, journaux, revues	60,7	611,6	4,6	5,2	10,6	9,7
Cuir, caoutchouc, plastique	213,0	2382,8	6,6	11,7	1,9	5,6
dont: Peaux et cuirs	42,5	483,7	8,5	14,6	9,6	10,9
Caoutchouc	55,0	617,0	19,8	11,3	0,2	3,6
Ouvrages en plastique	115,5	1282,2	0,7	10,7	0,0	4,6
Produits chimiques	732,4	8200,3	3,6	12,7	0,6	4,3
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	365,8	4116,0	0,8	12,8	1,3	3,5
Produits pharmaceutiques	120,8	1375,7	- 3,5	16,8	- 5,4	9,7
Matériel de construction, céramique, verre	138,0	1385,9	4,2	12,0	0,8	5,4
Métaux, ouvrages en métaux	573,6	6355,4	2,6	13,6	2,4	5,2
dont: Fer et acier	208,3	2307,6	- 2,7	10,0	4,5	5,9
Métaux non ferreux	108,9	1313,5	5,8	19,4	- 1,5	3,9
Ouvrages en métaux	256,3	2734,3	5,9	14,0	2,5	5,3
Machines	1079,7	11843,1	- 3,7	18,1	3,7	7,1
dont: Machines non électriques	569,7	6646,1	- 9,3	19,6	0,1	6,3
Machines, appareils électriques	509,9	5197,0	3,4	16,2	8,4	8,1
Véhicules	480,3	5557,0	1,6	1,7	0,0	6,1
dont: Voitures de tourisme	298,3	3292,5	0,0	5,7	6,0	6,1
Autocars, camions	108,6	1163,5	14,0	16,1	2,4	5,0
Avions	26,9	407,2	-23,3	-43,4	-27,1	8,7
Instruments, horlogerie	522,8	6977,8	-10,8	- 9,4	- 0,6	- 4,6
dont: Instruments optiques	53,9	597,4	0,5	9,5	2,9	8,1
Appareils mécaniques de précision	62,2	696,5	- 0,9	10,9	4,5	10,6
Métaux précieux industriels	236,2	3665,6	-16,4	-16,8	17,3	- 7,4
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	120,5	1526,8	-16,2	-10,3	-38,3	- 8,7
Autres produits divers	264,2	2958,3	- 7,6	5,4	21,8	- 2,2
dont: Meubles, petite ébénisterie	108,1	1102,3	6,6	10,0	2,5	3,5

Exportation de nos principales industries

Tableau II

	Valeur en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	nov. 1985	janv.-nov. 1985	nov. 1985	janv.-nov. 1985	Indice des valeurs moyennes	nov. 1985
Industrie métallurgique	3256,5	30572,0	9,9	13,1	2,2	3,8
dont: Machines non électriques	1245,4	11629,2	15,8	18,4	4,7	3,4
Machines et appareils électriques	696,9	6379,8	8,0	8,9	- 0,8	1,5
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	231,2	2164,4	6,4	14,8	10,3	2,3
Horlogerie	474,1	3934,9	11,5	12,7	- 7,6	3,5
Aluminium	60,9	718,5	-10,4	3,6	- 6,5	- 2,9
Ouvrages en métaux	336,4	3401,8	8,3	12,7	1,4	3,5
Industrie chimique	1157,9	13108,9	4,0	11,7	- 0,1	3,7
dont: Matières colorantes	149,4	1519,0	2,9	6,6	0,5	0,3
Produits pharmaceutiques	422,3	4675,5	5,5	9,2	- 5,2	5,2
Matières plastiques, non moulées	61,3	694,1	- 2,5	11,7	- 2,0	3,6
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	53,5	650,7	- 5,8	3,8	5,1	3,6
Cosmétiques et parfumerie	22,4	240,3	5,0	14,1	13,6	15,8
Préparations pour la protection des plantes et parasitocides	45,9	860,5	-37,0	3,8	-14,9	+2,9
Produits chimiques, autres	403,1	4468,9	13,9	19,3	6,2	3,0
Textiles et habillement	437,7	4386,0	3,1	10,4	3,0	3,7
dont: Fibres chimiques	13,7	134,2	32,4	28,6	- 5,2	- 2,3
Fils de fibres chimiques	58,4	626,6	5,4	16,9	8,0	6,3
Tissus de fibres chimiques	29,2	272,0	- 1,6	10,1	1,5	8,0
Tissus de soie	7,4	75,9	19,9	29,7	- 3,3	3,6
Fils de laine	15,8	161,1	3,7	15,8	1,4	5,5
Tissus de laine	10,1	124,4	17,4	24,2	5,5	4,3
Fils de coton	30,1	303,2	- 6,2	4,4	1,5	6,9
Tissus de coton	70,5	624,4	- 5,3	3,8	5,4	2,5
Broderies	26,9	256,4	- 1,2	6,9	7,8	9,2
Tapis et couvre-parquets textiles	10,4	97,4	- 1,6	17,8	6,9	- 0,3
Bonneterie	41,5	388,9	11,0	8,3	2,2	1,9
Habillement et confection	42,5	467,3	0,8	9,1	- 7,4	- 4,1
Chaussures	21,5	259,0	13,9	11,1	6,0	5,0
Denrées alimentaires et tabacs	177,2	1838,4	- 1,6	6,8	- 2,4	1,7
dont: Fromage	52,8	525,0	- 2,8	3,8	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	8,3	38,4	241,4	44,4	.	.
Chocolat	23,4	233,1	1,1	9,3	.	.
Soupes, bouillons	9,2	125,4	-15,2	7,0	.	.
Tabacs manufacturés	13,6	154,9	-34,9	-19,2	10,0	4,0
Livres, journaux	28,8	267,0	- 6,4	2,3	3,9	4,4

Répartition géographique
(cf. tableau III)

Au regard de novembre 1984, les importations originaires des pays de l'OCDE ont connu une diminution de 91,3 millions de francs ou de 1,7%, en raison du recul des acquisitions effectuées dans les Etats membres extra-européens (-93,3 mio ou 14,1%). Les envois en provenance de la zone non OCDE ont également fléchi (-16,1 mio ou 2,3%), notamment ceux des Etats à économie planifiée (-31,7 mio ou 14,8%). En revanche, on a importé un peu plus de marchandises des pays en développement (+8,5 mio ou 1,8%).

Les exportations à destination de l'OCDE se sont accrues de 183,2 millions de francs ou de 4,2%, au profit des livraisons aux pays extra-européens (+89,2 mio ou 10,2%), à la CEE (+68,2 mio ou 2,4%) et à l'AELE (+40,4 mio ou 8,5%). Par contre, les exportations vers la zone non OCDE se situent légèrement au-dessous du niveau noté un an auparavant (-15,2 mio ou 1,1%). Cette évolution est due au fait que les ventes à l'OPEP ont rétrogradé d'un quart (-112,1 mio). Au contraire, nos débouchés dans les pays en développement non producteurs de pétrole et dans les Etats à économie planifiée se sont élargis (resp. +71,8 mio ou 10,3% et +43,8 mio ou 18,6%).

Le solde passif qui a résulté du commerce avec les pays de l'OCDE a diminué de trois dixièmes, pour tomber à 640,2 millions de francs. L'augmentation de plus de quatre cinquièmes de l'excédent d'exportation (394,6 mio) obtenue avec les Etats membres extra-européens est essentiellement à l'origine de ce résultat. Le solde positif avec la zone non OCDE (731,1 mio) est demeuré quasiment stable. D'une année à l'autre, l'actif a passé de 19,7 à 95,2 millions avec les Etats à économie planifiée, alors qu'il se resserrait de 7,4% avec les pays en développement (615,2 mio fr.).

Commerce extérieur
par régions économiques

Tableau III

	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	nov. 1985	janv.- nov. 1985	nov. 1985	janv.- nov. 1985	nov. 1985	janv.- nov. 1985	nov. 1985	janv.- nov. 1985
OCDE: total	5217,0	60084,5	4576,7	46999,1	- 1,7	9,1	4,2	10,7
- OCDE Europe	4649,5	52862,1	3614,6	37372,0	0,0	9,9	2,7	9,4
- CEE	4103,7	47037,3	2945,8	30818,2	0,0	9,8	2,4	9,4
Allemagne (RF)	1875,4	21005,1	1194,1	12054,9	3,8	13,4	5,9	10,2
France	666,9	7416,3	501,7	5093,2	- 1,6	6,4	4,3	10,5
Italie	584,2	6646,4	437,8	4560,2	- 4,6	6,6	- 2,0	11,8
Pays-Bas	277,4	3154,5	148,7	1623,1	7,8	12,7	8,3	10,3
Belgique-Luxembourg	242,6	2792,5	133,8	1236,4	- 9,8	3,1	- 9,7	- 9,1
Grande-Bretagne	358,1	4962,9	403,2	4906,7	- 8,3	6,6	2,0	8,1
Danemark	57,3	618,9	82,8	825,4	2,8	10,2	20,6	22,8
Irlande	33,5	322,2	13,9	143,1	29,2	14,3	-49,8	- 6,8
Grèce	8,3	118,5	29,7	375,4	- 8,4	18,2	-34,4	11,8
- AELE	425,4	4673,8	516,2	4922,4	- 1,2	10,4	8,5	8,8
Autriche	224,3	2458,0	262,8	2382,2	0,9	9,3	14,4	9,3
Norvège	22,1	276,2	53,4	511,9	- 6,0	24,8	16,4	14,3
Suède	123,8	1266,6	114,1	1176,6	- 0,6	15,7	- 1,8	7,0
Portugal	18,1	223,3	33,4	341,8	- 6,9	6,5	- 8,6	- 1,3
Finlande	34,1	386,4	51,0	490,9	- 6,7	- 0,8	10,4	12,7
Islande	2,9	63,4	1,5	19,1	-34,6	- 6,2	- 5,6	13,9
- autres pays	120,5	1151,0	152,7	1631,4	6,9	13,5	- 8,7	11,4
Espagne	102,4	963,0	108,5	1084,6	8,2	8,2	4,4	- 0,1
Turquie	18,1	187,2	44,2	546,3	- 0,1	50,0	-30,3	44,4
- OCDE: pays extra-européens	567,4	7222,4	962,1	9627,1	-14,1	3,5	10,2	16,1
USA	284,1	4104,9	624,8	6300,9	-22,8	- 2,1	7,8	17,1
Canada	17,8	252,4	76,4	707,5	-50,8	6,4	32,6	42,7
Japon	252,9	2734,3	195,5	1951,7	2,6	12,4	10,4	6,8
Australie/Nouvelle-Zélande	12,6	130,8	65,3	667,1	22,3	14,3	11,8	13,6
Pays non OCDE	692,3	8421,0	1423,4	13892,7	- 2,3	- 1,1	- 1,1	6,5
- en développement	494,7	6117,1	1110,0	11084,7	1,8	- 1,9	- 3,5	3,6
- OPEP	187,6	2194,5	339,7	3495,4	36,0	5,1	-24,8	- 8,8
- autres	307,2	3922,6	770,3	7589,2	-11,8	- 5,3	10,3	10,4
- à économie planifiée	182,9	2144,6	278,2	2381,6	-14,8	2,8	18,6	29,6
- en Europe	165,3	1937,0	212,5	1855,2	-16,3	1,8	1,9	18,6
- en Asie	17,7	207,6	65,7	526,4	2,2	13,3	152,7	92,4
- Afrique du Sud	14,6	159,3	35,3	426,5	90,9	-17,6	-34,6	-14,9
Total général	5909,2	68505,5	6000,1	60891,8	- 1,8	7,8	2,9	9,7

Warenumsatzsteuer

Anmeldepflicht

für Unternehmen, die noch nicht als Grossist registriert sind.

- I. Jeder Selbstständigerwerbende, der im Jahre 1985 mehr als 35 000 Franken Einnahmen erzielt hat, sofern diese Einnahmen herrühren

- aus Warenlieferungen vorwiegend an Wiederverkäufer, Fabrikanten oder Bauunternehmen,
- aus irgendwelchen Warenherstellungen oder -bearbeitungen, also auch aus Reparaturen, Änderungen, Reinigungen, Unterhalt, Druckarbeiten, aus gewissen Datenverarbeitungsleistungen (z. B. Ausdrucken von Fakturen, Adressetiketten) usw.,
- aus Bauarbeiten, d. h. Arbeiten an Grund und Boden, Gebäuden oder andern Bauwerken, mit oder ohne Materiallieferung, einschliesslich Installation, Montage, Reinigung, Arbeiten im Unterakord usw.,
- aus dem Verkauf (auch in Kommission) von gebrauchten Waren (Occasionswaren, Antiquitäten),
- aus dem Weinbau, sofern noch eine weitere Tätigkeit ausgeübt wird, wie etwa das Führen eines Restaurants oder der Handel mit Wein.

muss sich schriftlich bis zum 15. Januar 1986 melden bei der

Eidg. Steuerverwaltung Tel. 031 61 76 18
Warenumsatzsteuer Tel. 031 61 77 37
Eflingerstrasse 27, 3003 Bern Tel. 031 61 76 79

Für Unternehmen, die in mehreren Branchen tätig sind, ist der Gesamtsatz aller Betriebe massgebend.

- II. Bei neu eröffneten Betrieben kann die Steuerpflicht bereits von Geschäftsbeginn an eintreten. Es wird deshalb empfohlen, sich rechtzeitig mit der oben genannten Amtsstelle in Verbindung zu setzen.
- III. Wer, ohne Grossist zu sein, in einem Kalendervierteljahr für mehr als 1000 Franken Erzeugnisse der inländischen Urproduktion (wie Wein, zerstampfte Trauben, Holz, Sand, Kies usw.) bei Produzenten wie Weinbauern, Forstwirten usw. bezogen hat, muss diese Bezüge bis 15 Tage nach Ablauf des betreffenden Quartals der oben genannten Amtsstelle schriftlich melden.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Obligation de s'annoncer

pour les entreprises qui ne sont pas encore enregistrées comme grossistes.

- I. Quiconque exerce une activité indépendante et a réalisé pour plus de 35 000 francs de recettes en 1985 dans la mesure où ces recettes proviennent:

- pour l'essentiel de la livraison de marchandises à des revendeurs, à des fabricants ou à des entreprises de construction,
- de la fabrication de marchandises, c.-à-d. aussi toute réparation, modification, nettoyage, entretien, travaux d'impression, certains travaux d'informatique (impression de factures ou d'étiquettes par ex.),
- de l'exécution de travaux immobiliers, c.-à-d. tous travaux sur des terrains ou des immeubles, avec ou sans fourniture de matériaux, y compris pose, installation, montage, travaux en sous-traitance, nettoyage, etc.,
- de la livraison - même à la commission - de marchandises usagées (occasions, antiquités),
- de la viticulture, pour autant que s'y ajoute une autre activité, telle que l'exploitation d'un café ou d'un commerce de vin,

doit s'annoncer par écrit jusqu'au 15 janvier 1986 à

l'administration fédérale des contributions tél. 031 61 75 05
Impôt sur le chiffre d'affaires tél. 031 61 76 66
Eflingerstrasse 27, 3003 Berne tél. 031 61 75 61

Lorsqu'une même entreprise comporte des branches d'activités diverses, c'est le chiffre d'affaires total qui est déterminant.

- II. L'assujettissement des nouvelles entreprises peut devoir intervenir dès le début de leur activité. Il est dans leur intérêt de prendre contact à temps avec l'office précité.
- III. Quiconque, sans être contribuable grossiste, acquiert pendant un trimestre civil au total pour plus de 1000 francs de produits naturels indigènes (tels que vin, vendange foulée, bois, sable, gravier, etc.), de producteurs tels que viticulteurs, sylviculteurs, etc., doit annoncer ces achats à l'office précité dans les 15 jours qui suivent la fin du trimestre en cause.

Imposta sulla cifra d'affari

Obbligo di annunciarsi

per aziende che non sono ancora iscritte come contribuenti grossisti.

- I. Chiunque esercita un'attività indipendente ed ha incassato nell'anno 1985 un importo complessivo superiore a 35 000 franchi, purché detti incassi provengano

- dalla fornitura di merci effettuata prevalentemente a rivenditori, a fabbricanti o a imprese di costruzione,
- da qualsiasi fabbricazione rispettivamente lavorazione di merci, quindi anche da qualsiasi riparazione, modifica, pulitura, manutenzione, lavoro di stampa, da determinati lavori di elaborazione dati (per es. impressione di fatture, di etichette, ecc.),
- dall'esecuzione di lavori immobiliari, ossia lavori a terreni o ad immobili, con o senza fornitura di materiale, compresa la posa, l'installazione, il montaggio, la pulizia, i lavori in subappalto, ecc.,
- dalla fornitura (anche in commissione) di merci usate (occasioni, antichità),
- dalla viticoltura, purché venga esercitata anche un'altra attività come la gestione di un ristorante o di un commercio di vini,

deve annunciarsi per iscritto entro il 15 gennaio 1986 all'

Amministrazione federale delle contribuzioni tél. 031 61 76 77
Imposta sulla cifra d'affari tél. 031 61 77 53
Eflingerstrasse 27, 3003 Berna tél. 031 61 76 93

Per le aziende che hanno diverse attività è determinante la cifra d'affari complessiva.

- II. Le nuove aziende possono adempiere l'obbligo fiscale già con l'inizio della loro attività. E' pertanto opportuno che le stesse si mettano in contatto a tempo debito con l'Amministrazione sopracitata.
- III. Chiunque che, senza essere contribuente grossista, durante un trimestre civile, ha acquistato per più di 1000 franchi di prodotti naturali di provenienza svizzera (come per es. vino, uva pigiata, legna, sabbia, ghiaia, ecc.) da produttori come viticoltori, selvicoltori, ecc., deve annunciare per iscritto questi acquisti entro 15 giorni dalla fine del rispettivo trimestre all'Amministrazione sopracitata.